



Consejo de Seguridad

Sexagésimo sexto año

*Provisional***6604^a** sesiónMartes 30 de agosto de 2011, a las 10.00 horas
Nueva York

<i>Presidente:</i>	Sr. Hardeep Singh Puri	(India)
<i>Miembros:</i>	Alemania	Sr. Wittig
	Bosnia y Herzegovina	Sr. Barbalić
	Brasil	Sra. Dunlop
	China	Sr. Li Baodong
	Colombia	Sr. Osorio
	Estados Unidos de América	Sra. DiCarlo
	Federación de Rusia	Sr. Churkin
	Francia	Sr. Briens
	Gabón	Sr. Messone
	Líbano	Sr. Salam
	Nigeria	Sr. Onowu
	Portugal	Sr. Cabral
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sir Mark Lyall Grant
	Sudáfrica	Sr. Sangqu

Orden del día

Resoluciones del Consejo de Seguridad 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) y 1244 (1999)

Informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (S/2011/514)

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina U-506.



Se abre la sesión a las 10.10 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

Resoluciones del Consejo de Seguridad 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) y 1244 (1999)

Informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (S/2011/514)

El Presidente (*habla en inglés*): En virtud del artículo 37 del reglamento provisional del Consejo de Seguridad, invito al representante de Serbia a participar en esta sesión. En nombre del Consejo, doy la bienvenida al Excmo. Sr. Vuk Jeremić, Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia.

Con arreglo al artículo 39 del reglamento provisional del Consejo de Seguridad, invito al Sr. Farid Zarif, Representante Especial interino del Secretario General y Jefe de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo, a participar en esta sesión.

De conformidad con el entendimiento alcanzado en las consultas previas, entiendo que el Consejo de Seguridad está de acuerdo en invitar, con arreglo al artículo 39 de su reglamento provisional, al Sr. Enver Hoxhaj.

Así queda acordado.

El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día.

Los miembros del Consejo tienen ante sí el documento S/2011/514, que contiene el informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo.

Tiene la palabra el Sr. Farid Zarif.

Sr. Zarif (*habla en inglés*): El informe que el Consejo tiene ante sí (S/2011/514) detalla las actividades de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) entre el 16 de abril y el 15 de julio de 2011. Como sabe el Consejo, en los días subsiguientes a la terminación del período cubierto por el informe, concretamente el 25 de julio, el intento de las autoridades de Kosovo de tomar el control de los pasos 1 y 31 de la línea fronteriza administrativa obligó al anterior Secretario

General Adjunto de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, Alain Le Roy, a informar al Consejo en sesión privada el 28 de julio sobre la situación en Kosovo septentrional. Aunque la situación ha mejorado algo desde entonces, sigue siendo tensa e impredecible.

El informe que el Consejo tiene ante sí dibuja un panorama esperanzador del diálogo entre Pristina y Belgrado hasta el 15 de julio, último día del período abarcado por el informe. Sin embargo, la situación cambió en los días subsiguientes, a raíz, primero, del aplazamiento del sexto período de sesiones de diálogo entre Pristina y Belgrado, debido, entre otros motivos, a los persistentes desacuerdos entre las partes sobre la cuestión de los sellos del servicio aduanero de Kosovo. El 20 de julio, Pristina anunció la imposición de lo que calificó como “medidas recíprocas” sobre los bienes serbios, sometiéndolos en la práctica a un embargo.

El 25 de julio, sin previo aviso ni coordinación con las presencias internacionales, las autoridades de Kosovo intentaron desplegar efectivos de una unidad de policía especial de Kosovo conocida bajo las siglas “ROSU”, en los dos pasos fronterizos septentrionales en los que el servicio aduanero de Kosovo no había podido operar. El Primer Ministro de Kosovo, Sr. Hashim Thaci, explicó que el objetivo de esta acción era imponer el estado de derecho, que incluye el control aduanero de los pasos septentrionales, así como la aplicación del embargo sobre los bienes procedentes de Serbia.

Recapitaré brevemente los acontecimientos que siguieron. La ROSU logró llegar al paso fronterizo 31, resultando herido un oficial por un artefacto explosivo improvisado, pero no logró llegar al paso fronterizo 1, debido a controles de carretera establecidos por serbios de Kosovo septentrional inmediatamente después de iniciarse la operación. Debido a estos controles, la ROSU no pudo ni avanzar ni retroceder. La Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) reaccionó desplegando ocho de sus 15 compañías en Kosovo septentrional y, el 26 de julio, el Comandante de la KFOR facilitó un acuerdo sobre la retirada de todas las unidades de la ROSU de Kosovo septentrional. Durante esta retirada se desencadenó un tiroteo que causó la muerte de un oficial de la ROSU.

En un otro incidente, las instalaciones del paso fronterizo 1 fueron incendiadas por atacantes enmascarados. Ambos incidentes están siendo objeto, con carácter prioritario, de una investigación penal que

está llevando a cabo la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX). El incendio del paso fronterizo obligó a la KFOR a declarar ambos pasos como “zonas bajo protección militar” controladas por las tropas de la KFOR.

Tras ulteriores mediaciones del Comandante de la KFOR, se alcanzó un entendimiento común en virtud del cual, entre otras cosas, la KFOR se hará cargo de los pasos al menos hasta el 15 de septiembre. Este entendimiento debería permitir preservar la situación hasta que Belgrado y Pristina reanuden el diálogo facilitado por la Unión Europea en Bruselas el 2 de septiembre, tal como de momento está previsto.

Se espera que, cuando el diálogo se reanude, las partes puedan resolver sus controversias comerciales de larga data y encontrar una solución acordada que les permita seguir avanzando. Mientras tanto, la EULEX ha aumentado las patrullas de policía en Kosovo septentrional, especialmente en las zonas multiétnicas, y mantiene asimismo una fuerte presencia en el Tribunal de distrito de Mitrovicë/Mitrovica, que sigue siendo un símbolo de discordia y disputa.

Aunque se contuvo la situación y se evitaron más pérdidas de vidas, hay que señalar que los acontecimientos acaecidos en Kosovo septentrional durante el pasado mes fueron los incidentes de seguridad más graves desde la violencia desencadenada en 2008, que se cobró la vida de un oficial de policía internacional y dio lugar a decenas de heridos. Esto nos recuerda que los problemas que subyacen a estos incidentes siguen sin resolverse y constituyen una grave amenaza a la paz y la estabilidad de Kosovo. Por lo tanto, sigue siendo necesario que todas las partes se abstengan de cualquier acción unilateral que pudiera avivar las tensiones ya existentes.

Todos debemos trabajar juntos para evitar un mayor deterioro de la situación y poder avanzar recurriendo al diálogo, tal y como se espera de interlocutores responsables y dignos de confianza. El liderazgo, tanto en Pristina como en Belgrado, debe dar ejemplo y demostrar con hechos que confía en el diálogo para solucionar controversias, y no en la acción unilateral.

Aunque, afortunadamente, las tensiones en el norte no se extendieron al resto de Kosovo, con todo presenciábamos un aumento de casos de intimidación a los serbios de Kosovo y de ataques a su propiedad en las comunidades ubicadas al sur del río Ibër/Ibar.

Estimamos que los recientes disturbios deben ser un llamamiento de alerta para todos en el sentido de que no se pueden aplazar por más tiempo la reconstrucción de la confianza, así como la promoción y la comprensión de la cooperación entre las comunidades. Durante la crisis, el lenguaje y el tono de los mensajes procedentes tanto de los que representan a Pristina como de los que representan a Belgrado fueron demasiado a menudo de dominación y división, muy rara vez de cooperación e integración. Ese tipo de discurso público sólo exacerba la desconfianza y la animosidad profundas que aún existen entre la población mayoritaria y la minoría serbia de Kosovo, sobre todo en el norte. Es urgentemente necesario que los dirigentes de ambas partes hablen el lenguaje de la convivencia pacífica y la reconciliación y acompañen sus palabras de medidas concretas. La UNMIK ha estado transmitiendo ese mensaje de manera clara y amplia.

Con la fractura de las relaciones intercomunitarias se corre el serio riesgo de que se socaven las considerables inversiones realizadas por la comunidad internacional para el logro de avances en el desarrollo institucional, económico y social general de Kosovo. La UNMIK, así como el conjunto de los fondos, organismos y programas de las Naciones Unidas, al que nos referimos como el “equipo de las Naciones Unidas en Kosovo”, y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa están adoptando medidas concretas para aumentar los esfuerzos de reconciliación. Nuestro personal situado en Kosovo septentrional trabaja actualmente a diario con las comunidades para aclarar malentendidos, disipar inquietudes y, en caso necesario, mediar sobre todo entre las comunidades y los demás miembros de la comunidad internacional. También seguimos en contacto con la dirección política tanto de Pristina como de Belgrado con el fin de mantener la confianza de todas las partes.

El plan común actual del equipo de las Naciones Unidas en Kosovo se centra en los temas de la inclusión, la participación y la rendición de cuentas, aprovecha la calidad del equipo de Kosovo como asociado neutral y colabora con las estructuras del Gobierno así como con la sociedad civil, tanto al norte como al sur del río Ibër/Ibar. En ese sentido, deseo señalar que el equipo de las Naciones Unidas en Kosovo ha sufrido una reducción de cerca del 40% en su financiación. Al mismo tiempo, las intervenciones

de los donantes más importantes no se centran ni en la prevención de conflictos ni en la reconciliación. Por lo tanto, hago un llamamiento a la comunidad internacional para que siga apoyando la labor que el equipo de las Naciones Unidas en Kosovo está realizando para reconstruir la confianza y fomentar la reconciliación.

Antes de pasar a abordar otros temas, quisiera hacer hincapié en otra cuestión que afecta a Kosovo septentrional, la cual amenaza la subsistencia de unos 3.500 empleados y sus familias y que puede causar un mayor daño a la relación entre las autoridades de Kosovo y la comunidad serbia de Kosovo septentrional.

La UNMIK se ha enterado de que la Administración fiscal de Kosovo se ha apoderado de las cuentas bancarias pertenecientes a la empresa de propiedad social Trepça, una empresa minera que es el mayor empleador en Kosovo septentrional. La razón alegada, pero totalmente injustificada por la Administración fiscal, es que hay obligaciones fiscales adeudadas por Trepça. Con todo, cualquiera sea la razón, la actuación de la Administración fiscal constituye una clara violación de las leyes y procedimientos aplicables. En consecuencia, la UNMIK se ha dirigido al órgano jurisdiccional competente solicitando que se ponga fin de inmediato a ese embargo de cuentas bancarias y se devuelva todo el dinero incautado.

También nos preocupa que los efectos de esa actuación sean percibidos por la población de Kosovo septentrional como un intento deliberado de atentar contra su bienestar en un momento en que es imperativo que las autoridades de Kosovo expresen de manera clara y creíble su interés por el bienestar de todos los que habitan en el territorio de Kosovo: septentrional y meridional.

Una expresión explícita y clara de esa preocupación también nos permitirá ver un mayor progreso en el ámbito de los regresos que, según informa el Secretario General, sigue siendo muy lento. De acuerdo con las cifras dadas a conocer por la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, el número total de regresos voluntarios a Kosovo entre abril y julio fue de 333, de los cuales todos menos ocho son miembros de comunidades minoritarias. Como hemos informado reiteradamente, tanto la falta de perspectivas

económicas para los repatriados como la falta de conciliación, en la que el tema de los desaparecidos es una pesada carga, obstaculizan en gran medida los regresos.

Hoy, 30 de agosto, se celebra el Día Internacional de los Desaparecidos. Lamentablemente, durante el período sobre el que se informa no se han logrado progresos significativos dignos de ser notados en el esclarecimiento de la suerte de personas locales desaparecidas. El número de personas que seguían desaparecidas desde el estallido del conflicto de Kosovo y su período inmediatamente posterior aún se sitúa en más de 1.800. Por lo tanto, reiteramos el llamamiento a todos aquellos que puedan ayudar a aclarar el destino de los desaparecidos a que transmitan la información pertinente al Comité Internacional de la Cruz Roja, para que los miembros supervivientes de la familia puedan conocer el destino de sus seres queridos y se cierren los casos.

Quisiera mantener informado al Consejo sobre dos asuntos, empezando por el Acuerdo Centroeuropeo de Libre Comercio (ACELC). Como ya mencioné al principio, el 20 de julio las autoridades de Kosovo impusieron un embargo a los envíos de mercancías con sello de la administración fiscal y aduanera serbia. Aunque Belgrado ha iniciado un procedimiento de resolución de controversias para abordar la cuestión con arreglo al ACELC, se ha facilitado el consenso entre Belgrado y Pristina de que se ocuparán de la cuestión en el próximo período de sesiones de diálogo. En consulta con Belgrado, Pristina, y todas las partes interesadas, la UNMIK está garantizando la coordinación entre el proceso de diálogo y el procedimiento del ACELC. El objetivo común y reconocido es una solución rápida y satisfactoria de la cuestión.

Aunque la cuestión de la facilitación por la UNMIK de las relaciones exteriores de Kosovo sigue siendo un tema delicado para Pristina, hemos constatado que las autoridades de Kosovo han adoptado un enfoque más pragmático respecto de la cuestión y, en ese contexto, celebramos en particular la decisión de Pristina de reanudar su participación en las reuniones del Consejo de Cooperación Regional con sede en Sarajevo.

Por último, deseo informar al Consejo sobre las medidas adoptadas por la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) para

investigar las denuncias que figuran en el informe del Relator Especial del Consejo de Europa, Sr. Marty, sobre el trato inhumano de las personas y el tráfico ilícito de órganos humanos en Kosovo. La EULEX nos ha informado de que se ha contratado a los miembros del equipo especial de tareas de investigación que llevará a cabo una investigación sobre el tema, que se han asegurado las instalaciones y el equipamiento en Bruselas, y que se espera que el equipo de tareas comience su labor en septiembre.

Para terminar, en nombre de todo el personal de la UNMIK, deseo dar las gracias al Consejo por su constante apoyo y reiterar nuestra garantía de que vamos a seguir ejecutando el mandato que se nos ha encomendado.

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco al Sr. Zarif su exposición informativa.

Tiene ahora la palabra el Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Excmo. Sr. Vuk Jeremić.

Sr. Jeremić (Serbia) (*habla en inglés*): Sr. Presidente: Le doy las gracias por la convocación de esta sesión del Consejo de Seguridad sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), establecida en virtud de la resolución 1244 (1999).

Ante todo, en nombre de la República de Serbia, quisiera transmitir mi más sentido pésame a todos los afectados por el atentado terrorista del viernes contra la Casa de las Naciones Unidas en la capital de Nigeria, Abuja. Compartimos el rechazo y la condena expresados por el Secretario General y otros Estados Miembros. Serbia continuará desempeñando un papel activo en los esfuerzos mundiales por luchar contra la lacra del terrorismo en todas sus formas.

Doy las gracias al Representante Especial interino del Secretario General por sus observaciones y tomo conocimiento con gratitud de la afirmación inequívoca que figura en el informe (S/2011/514) en el sentido de que las prioridades de la UNMIK siguen siendo las mismas. Serbia espera que pronto se nombre a un nuevo Representante Especial. Seguiremos participando activamente en las consultas destinadas a proponer una candidatura aceptable. De esta manera, se garantizará que la UNMIK siga siendo un pilar indispensable de la paz y la estabilidad en Kosovo.

Quisiera una vez más reiterar la posición de mi Gobierno sobre el intento de Pristina de declarar la

secesión unilateral de Serbia. No la reconocemos ni la reconoceremos, explícita o implícitamente. Esto obedece a la voluntad democrática de nuestro pueblo y está consagrado en nuestra Constitución.

Una mayoría sustancial de Estados Miembros de las Naciones Unidas —y de miembros del Consejo de Seguridad— siguen respetando la soberanía y la integridad territorial de Serbia, de conformidad con los principios básicos de la Carta de las Naciones Unidas y el Acta Final de Helsinki. En nombre de Serbia, quisiera reiterarles nuestro profundo agradecimiento por su apoyo y solidaridad ante enormes presiones. Los instamos a que mantengan su posición de principios, velando por que las medidas unilaterales para imponer conclusiones a las controversias étnicas y territoriales no estén legitimadas e impidiendo así que la declaración unilateral de independencia de Kosovo se convierta en un precedente peligroso y desestabilizador para el mundo.

Hace poco más de un mes, la situación en nuestra región de pronto se volvió mucho menos segura, menos estable y menos previsible. Fue una consecuencia directa de la decisión calculada de los dirigentes secesionistas de origen albanés de ordenar una incursión armada no provocada hacia Kosovo septentrional como parte de un plan siniestro de imponer por la fuerza un régimen ilegítimo y decididamente no deseado a los residentes de esa parte de la provincia. Insto al Consejo de Seguridad a que envíe un mensaje claro a los responsables en el sentido de que su unilateralismo es absolutamente inaceptable.

La crisis empezó el lunes, 25 de julio, cuando la milicia de operaciones especiales de Pristina, las llamadas Unidades Regionales de Apoyo Operacional (ROSU), fue movilizada y dotada de equipos antidisturbios completos. Decenas de vehículos blindados de transporte de personal llevaron a cientos de hombres fuertemente armados al otro lado del río Ibar. Esto constituyó una violación flagrante del acuerdo de larga data entre Pristina y la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) para que las ROSU no se desplegasen en el norte sin la aprobación de la EULEX. El hecho, no sancionado, de enviar a paramilitares de etnia albanesa procedentes de Kosovo meridional fue percibido por la mayoría de la población de Kosovo septentrional como un intento de ocupar el territorio.

La reacción de Serbia a la incursión de las ROSU fue rápida pero mesurada. Al cabo de unas horas, mi Gobierno envió una delegación oficial a Kosovo septentrional para ayudar a reducir la tensión. Empezaron negociaciones con la Fuerza de Kosovo (KFOR) para restablecer la estabilidad en la provincia. El 26 de julio por la mañana, el Comandante de la KFOR, General de División Erhard Bühler, del ejército alemán, había obtenido lo que considerábamos que era un acuerdo con Pristina para que las ROSU se retirasen de Kosovo septentrional. Sin embargo, tras una retirada inicial, algunos de los paramilitares dieron vuelta atrás y empezaron a regresar. Esto provocó escaramuzas con serbios de la zona que causaron varias víctimas, entre ellas una víctima mortal. Ese mismo día, los militantes de las ROSU empezaron a irse de Kosovo septentrional definitivamente. En ese momento, parecía que la calma y el statu quo ante se restablecerían rápidamente sin más altercados.

No obstante, el 27 de julio por la mañana, se señaló un incidente muy lamentable ocurrido en uno de los puestos de control, donde unos individuos enmascarados prendieron fuego a las instalaciones. El Gobierno de Serbia condenó de manera enérgica e inmediata ese acto de extremismo. También indicamos nuestra disposición a colaborar con las partes interesadas pertinentes para esclarecer la identidad y los motivos de los responsables, así como determinar quién había dado las instrucciones que seguían. Unos días después, Belgrado y la KFOR llegaron a un acuerdo sobre la manera de mantener a las ROSU y los llamados agentes de aduanas de Kosovo alejados de Kosovo septentrional. El 3 de agosto, el cuartel general de la KFOR emitió un comunicado oficial en el que se describían los parámetros del acuerdo provisional.

Garantizar la paz y la seguridad en Kosovo es responsabilidad del Consejo de Seguridad, de conformidad con la resolución 1244 (1999). Para entender lo que ocurrió y determinar quién es responsable de la drástica disminución de la estabilidad en todo el territorio, solicitamos dirigimos al Consejo al continuar la escalada de hechos. Se celebró, en efecto, una sesión de emergencia; pero ese día, por desgracia, no se nos permitió expresarnos. Desde que estalló esta crisis, nuestra posición ha sido siempre la misma, como dejé claro en la carta que dirigí al Consejo de Seguridad, cuyo texto se ha publicado como documento oficial del Consejo (S/2011/482). La reitero hoy: debe restablecerse el statu quo ante.

Quienes desestabilizaron Kosovo septentrional con las medidas de las ROSU deben rendir cuentas. Quien fuera que dio las órdenes de cruzar el río Ibar vulneró un acuerdo con la EULEX y debe atenerse a las consecuencias.

Hoy, en esta sesión del Consejo, pedimos respetuosamente respuestas a algunas preguntas muy delicadas: ¿Quién ordenó la medida unilateral de los militantes de las ROSU de 25 de julio? ¿Sabía alguien de la comunidad internacional que se estaba por llevar a cabo la operación? ¿Por qué la EULEX desapareció de Kosovo septentrional después de la incursión de las ROSU, dejando a los serbios sin protección policial internacional de ningún tipo? ¿Por qué la EULEX no ejerció sus amplios poderes ejecutivos —definidos claramente en la medida conjunta pertinente de la Unión Europea— para revocar la decisión unilateral de Pristina nada más empezar? ¿Debe permitirse que prospere el intento de crear una nueva realidad sobre el terreno a través del uso de la fuerza, especialmente cuando el diálogo entre las partes estaba dando resultado? ¿Qué hubiera ocurrido si los unilateralistas hubieran sido los serbios, en lugar de los albaneses?

El 25 de julio no fue la primera vez que Pristina provocó inestabilidad a propósito. Hemos vivido esas circunstancias antes: una provocación seguida de violencia y, por último, el intento de culpar a la víctima. El verano pasado, por ejemplo, en este Consejo se celebró una sesión de emergencia para responder al intento forzoso de crear la llamada oficina gubernamental de Kosovo en la ciudad serbia de Mitrovica Norte.

Una y otra vez, por desgracia, la comunidad internacional no ha hecho frente al unilateralismo de Pristina. Fijémonos en el pogromo de marzo de 2004 que provocó la destrucción de 35 iglesias y monasterios ortodoxos durante una campaña orquestada de tres días de depuración cultural. En lugar de velar por que se llevara a los culpables ante la justicia, la comunidad internacional abandonó su enfoque de normas antes que estatuto. El ataque brutal contra los cimientos de nuestra identidad nacional y religiosa fue recompensado de facto y el resultado fue la declaración unilateral de independencia. Pristina ya se salió con la suya en 2004 y no tenía muchos motivos para creer que no se saldría con la suya de nuevo, el 25 de julio de este año.

Este comportamiento no puede contribuir en modo alguno a la seguridad en los Balcanes y hay que rechazarlo y condenarlo de la manera más clara posible. El silencio de hoy podría interpretarse en Pristina como aquiescencia, aumentando drásticamente la posibilidad de otras incursiones unilaterales en el norte, como el intento de ocupar la subcentral eléctrica de Valac o el tribunal de Mitrovica Norte.

En más o menos el último mes, han circulado públicamente varias falsedades peligrosas. Hay que poner las cosas en su lugar. Una idea errónea es que Serbia fue la que aplazó la ronda de conversaciones entre Belgrado y Pristina que se había previsto para el 20 de julio. Esto es sencillamente incorrecto. No se nos puede achacar la responsabilidad de la decisión de último momento que tomó el facilitador del diálogo de imponer un paréntesis en el proceso, que por suerte se prevé que se reanude dentro de unos días.

Una segunda idea errónea tiene que ver con el uso del término equivoco “estructuras paralelas” para designar las instituciones serbias de Kosovo septentrional. No sólo están legitimadas por el hecho de que la gran mayoría de la población las apoya, sino que además, en el norte, no existe ninguna alternativa que cumpla los requisitos básicos de una democracia. Son las únicas que pueden funcionar sin una constante protección armada. Las estructuras realmente paralelas que funcionan en el territorio son las que se han creado sobre la base de la declaración unilateral de independencia y la llamada Constitución de la República de Kosovo, un documento que nunca fue aprobado por la Misión de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) ni por este Consejo.

Por último, deseo abordar el tema de la base sobre la que funcionan en Kosovo la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) y la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX). La única norma aceptada, tanto dentro de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (OTAN) y de la Unión Europea como de este Consejo, es la resolución 1244 (1999) y el marco de neutralidad de las Naciones Unidas. En relación con la KFOR, hago referencia a los párrafos 5, 6, 7, 9 y 19 de la resolución, así como al punto 3 del anexo 1 y los párrafos 3 y 4 del anexo 2. Deseo también hacer referencia al párrafo 5 de la Cumbre de la OTAN celebrada en Lisboa en 2010 que dice, en parte: “La KFOR se mantiene en Kosovo sobre la base de la

resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas”.

En relación con la EULEX, hago referencia al párrafo 50 del informe de noviembre de 2008 del Secretario General, que el Consejo acogió con beneplácito en una declaración de la Presidencia (S/PRST/2008/44), que dice así:

“La EULEX respetará cabalmente la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad y funcionará bajo la autoridad general de las Naciones Unidas y respetando el marco de neutralidad que la Organización mantiene respecto del estatuto de Kosovo.” (S/2008/692, párr. 50)

Pongo también de relieve que la propia acción conjunta de la Unión Europea por la que se establece la EULEX comienza con una referencia directa al párrafo 19 de la resolución 1244 (1999).

Más allá de los acontecimientos que acabo de señalar, deseo abordar ahora la actual situación en Kosovo. En el informe del Secretario General se ponen de relieve varios acontecimientos inquietantes relacionados con la comunidad serbia en la provincia. Se dice lo siguiente:

“los incidentes delictivos que afectan a las comunidades minoritarias casi se duplicaron durante los últimos tres meses en comparación con el mismo período del año anterior.” (S/2011/514, párr. 31)

Se hace también referencia a las cifras de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) que señalan una disminución casi sin precedentes de los repatriados serbokosovares: 95. Eso es menos de la mitad del número de los que regresaron el año anterior en ese mismo período, lo que constituye una tendencia profundamente preocupante.

Lamentablemente, en el informe no se tienen debidamente en cuenta otros incidentes alarmantes que contribuyeron a la escalada general de temor e incertidumbre entre los serbokosovares. En el informe se afirma, por ejemplo, que se han dañado algunos sitios religiosos serbios y cementerios ortodoxos y se mencionan especialmente los ataques de extremistas de etnia albanesa contra dos sitios sagrados medievales, uno contra el monasterio de Zočište, cerca del gueto de la población de etnia serbia de Velika Hoča, el otro

contra la iglesia de Kyriake en el centro de la antigua capital serbia de Prizren.

Sin embargo, no se menciona el ejemplo más atroz de ese tipo de delitos motivados por prejuicios, a pesar de que, a comienzos de mayo y nuevamente a principios de junio de este año, la Misión de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa informó de ello a la UNMIK. De acuerdo con la Misión, la iglesia del siglo XIII San Juan Bautista en la aldea de Samodreza “ha sido utilizada frecuentemente durante más de diez años por los alumnos [albanokosovares] de la cercana escuela primaria como cuarto de baño y vertedero de desechos”. A principios de este año, se adoptaron finalmente medidas con el objeto de proteger el santuario, incluida la instalación de puertas metálicas en su entrada. Lamentablemente, en el período que se examina, se quitaron las puertas y se comenzó nuevamente a profanar la iglesia con frecuencia. Quiero poner de relieve lo importante que es este sitio sagrado para el pueblo serbio, dado que se construyó sobre los cimientos de la iglesia en que, en 1389, los mártires de la batalla de Kosovo comulgaron en ella antes de enfrentar a los invasores otomanos.

Cabe señalar que el ambiente general durante el período que se examina es de deterioro. Ello ya está ocurriendo desde hace cierto tiempo dado que las raíces de la democracia no han podido afirmarse en la provincia. En el índice de democratización de Kosovo más reciente del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo se alcanza la conclusión de que “los procesos democráticos en Kosovo no cumplen con las normas”. Ello se ajusta a los resultados del informe *Nations in Transit* de 2011 de Freedom House, publicado en junio. Allí se llega a la conclusión de que la calificación general en materia de democracia en Kosovo disminuyó más que en cualquier otra región europea, en particular en las esferas del proceso electoral, los medios de información independientes, el marco jurídico y la gobernanza democrática nacional. Asimismo, en el período que se examina, la Oficina Europea de Policía (Europol) publicó su *Organized Crime Threat Assessment* bianual. Identificó a Kosovo como un importante centro de la delincuencia organizada europea y señaló que los grupos albanokosovares “siguen siendo los más importantes en el tráfico de heroína hacia la Unión Europea y dentro de ella”.

En la esfera económica, debe tenerse en cuenta el informe *Doing Business 2011* del Banco Mundial y la Corporación Financiera Internacional. En él se compara la reglamentación de las empresas en 183 economías en todo el mundo. Kosovo quedó clasificado último en Europa, incluso por debajo de sus pobres resultados de 2010. Además, en el informe del Secretario General se indica que Kosovo perdió el trato preferencial en los intercambios comerciales con la Unión Europea, lo que significa que los productos provenientes de la provincia están nuevamente sujetos a los derechos de aduana de la Unión Europea. En el informe se indica también que el 1 de junio, el Fondo Monetario Internacional anunció la interrupción del acuerdo de derecho de giro de 18 meses concertado con Kosovo, ya que había violado sus compromisos presupuestarios y fiscales con el Fondo Monetario Internacional. Actualmente, Pristina no reúne los requisitos necesarios para seguir teniendo acceso a los fondos del Fondo Monetario Internacional. De acuerdo con el informe, ello significa que un monto considerable de fondos de la Unión Europea y el Banco Mundial tampoco podrán materializarse dado que están vinculados a garantías claras en un marco macroeconómico razonable.

En el ámbito político, los juicios por asesinato de algunos de los asociados más cercanos al llamado Primer Ministro Hashim Thaçi han comenzado a revelar extrañas relaciones entre ciertas figuras públicas y la delincuencia organizada. Sobre la base del aleccionador testimonio de Nazim Bllaca, un asesino y torturador confeso de un servicio de seguridad cuasioficial controlado por Hashim Thaçi, algunos de los principales colaboradores, como Fahredin Gashi y Hysni Rama, podrían ser condenados por crímenes de guerra, como se menciona en el anexo 1 del informe.

Además, varios vídeos aparentemente auténticos y públicamente disponibles muestran al Sr. Bllaca negociando contratos de asesinatos por encargo con Azem Sylla, un ex comandante del Ejército de Liberación de Kosovo y actualmente unos de los líderes del partido político de Hashim Thaçi. En la grabación, el Sr. Bllaca acusa a Hashim Thaçi de ser el responsable de 450 asesinatos de opositores políticos y testigos de crímenes de guerra. El Sr. Bllaca sostiene que dispone de este conocimiento directo por haber trabajado en la unidad especial de ejecuciones del servicio de seguridad de Hashim Thaçi. Señala que

dependía directamente de Azem Sylja, identificado por el Consejo de Europa, junto con Fatmir Limaj, como una figura destacada de la delincuencia organizada en Kosovo. Limaj es un ex ministro del gabinete de Hashim Thaçi y un oficial superior del Ejército de Liberación de Kosovo que está acusado de corrupción y crímenes de guerra por la EULEX.

En el Tribunal de La Haya se está enjuiciando nuevamente al importante líder de la oposición, ex Comandante del Ejército de Liberación de Kosovo y ex primer ministro, Ramush Haradinaj. En la acusación se sostiene que, entre marzo y septiembre de 1998, Haradinaj cometió crímenes de lesa humanidad y violaciones de las leyes y usos de la guerra. Está acusado de participar directamente en el asesinato de varias personas de etnia serbia, de origen albanés no pertenecientes al Ejército de Liberación de Kosovo y de civiles romaníes, con el objeto de ejercer control sobre el territorio. Está acusado también de participar ulteriormente en una campaña organizada de manipulación de testigos.

Por tercera vez consecutiva en una reunión del Consejo, he señalado las graves acusaciones que figuran en un informe profundamente perturbador publicado hace aproximadamente 10 meses —y abrumadoramente aprobado, el 25 de enero, por la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa— titulado, “Trato inhumano a la población y tráfico ilícito de órganos humanos en Kosovo”. Creo que es nuestra más solemne responsabilidad unirnos al servicio de la justicia y velar por su aplicación mediante una investigación amplia e independiente que rinda cuentas ante todo el mundo.

Creo que no tenemos derecho a conformarnos con menos, ya que en todas las instancias anteriores relacionadas con crímenes de guerra y crímenes de lesa humanidad en los Balcanes, al margen del bando al que pertenecían los responsables y de su papel político, el Consejo de Seguridad ha otorgado un mandato de investigación. Serbia acoge con beneplácito las contribuciones de la EULEX encaminadas a descubrir lo que ha ocurrido dentro del propio Kosovo. Pero la extracción y contrabando de órganos de inocentes civiles serbios tuvo lugar fuera de ese territorio, y según parecen señalar las acusaciones pertinentes, ello ocurría en territorios de varios Estados Miembros de las Naciones Unidas de Europa, Asia y África. Sólo el secuestro ocurría dentro de los límites de la provincia.

Como todos sabemos, la EULEX no puede operar con plena capacidad en ninguna parte fuera de Kosovo.

Independientemente de lo significativa que al final pueda llegar a ser la contribución de lo que la EULEX ha llamado su equipo de tareas, es un hecho irrefutable que la Misión de la Misión de la Unión Europea por el estado de derecho en Kosovo no tiene ni el mandato ni la jurisdicción temporal y territorial para llevar a cabo una investigación que sería de amplio alcance. En sí misma, de la manera en que está constituida, la EULEX no tiene capacidad para garantizar la cooperación del mundo entero. Sólo un mecanismo creado por el Consejo de Seguridad puede hacerlo.

No esperamos que el debate sobre este tema concluya hoy. Somos conscientes del hecho de que se están llevando a cabo consultas, y agradecemos los esfuerzos que se están haciendo para llegar a un consenso en el Consejo sobre cómo hacer frente, de manera decisiva, a esta horrenda cuestión. No obstante, seguiremos insistiendo en que esté órgano debe emprender acciones para develar toda la verdad relativa a estos crímenes de guerra sin precedentes. Sea como sea, Serbia no dejará de cumplir su deber de garantizar que las familias de las víctimas reciban la justicia que merecen.

El abismo de discordia que existe entre los interesados se ha visto ampliado por el unilateralismo no provocado de Pristina. Sus acciones han sido aún más decepcionantes debido a que creíamos que el diálogo se llevaría a cabo en una atmósfera de buena voluntad, en un entorno favorable para el logro de soluciones de compromiso para todas las cuestiones pendientes.

Estábamos logrando avances. En los últimos meses, se lograron, en principio, acuerdos en materia del registro civil y en el tema de los diplomas académicos, además, se logró una avenencia en cuanto a elementos de la libertad de movimiento, incluidas las matrículas de los automóviles de los serbios de Kosovo. Sin embargo, en cuanto Pristina creyó encontrar el primer obstáculo en el camino, suspendió unilateralmente la colaboración, y recurrió a los instrumentos de la coerción y la violencia.

Mi Gobierno prefirió no responder de igual manera. Creemos que la única forma en que se pueden construir puentes sobre esta línea divisoria es mediante el diálogo. Como señaló en cierta ocasión una de las

autoridades morales más respetadas del siglo XX, todos estamos atados al tejido único del destino, atrapados en una inexorable red de mutualidad. Lo que afecta a uno directamente, dijo, afecta de igual manera a los demás, esa es la verdad en la que vivimos.

Ha llegado el momento en que cada uno de nosotros tome una decisión sobre cómo seguir avanzando. Nuestro marco de referencia puede ser el uso de la fuerza o el diálogo. Escoger lo primero es escoger la desesperación, escoger lo segundo es escoger la esperanza. No podemos optar por los dos caminos.

El unilateralismo es incompatible con los esfuerzos por alcanzar una solución mutuamente aceptable para los problemas de Kosovo. Todo el mundo debe decidir el camino que ha de seguir. No hay ambigüedad posible. Serbia reitera su firme preferencia por la paz y seguirá trabajando sin descanso por ella, a pesar del terrible revés provocado por el unilateralismo de Pristina. En los Balcanes del siglo XXI, el uso impune de la fuerza no debe representar ninguna ventaja para la parte que recurre a ese recurso, pues ello equivaldría a estimular nuevamente su uso.

Insto a este Consejo a comprometerse a garantizar que cuando nos volvamos a reunir, los únicos cambios en la realidad sobre el terreno sean aquellos resultantes de los acuerdos entre las partes en un diálogo. Serbia sigue comprometida con el diálogo.

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco al Sr. Jeremić por su declaración.

Tiene ahora la palabra el Sr. Enver Hoxhaj.

Sr. Hoxhaj (*habla en inglés*): Sr. Presidente: Permítame comenzar agradeciéndole a usted y al Consejo, en nombre del Gobierno y el pueblo de la República de Kosovo, sus sostenido interés en Kosovo.

Durante más de un decenio, el Consejo se ha venido reuniendo cuatro veces al año para dar seguimiento a los acontecimientos en Kosovo. Antes de ello, Kosovo era tema de deliberación en el Consejo de Seguridad en los años 1990 —a veces más de cuatro veces al año— debido a la violencia y a los crímenes de guerra cometidos por los anteriores gobiernos serbios. Hubo algunas sesiones muy difíciles, en las que se lograron escasos progresos y en las que no se vislumbraba una paz definitiva en los Balcanes.

Me complace que en los últimos tres años hayamos conseguido progresos importantes, y recientemente hemos podido ser portadores de buenas noticias. La situación se ha estabilizado y los habitantes de la región están más interesados en los problemas de la transición económica y la integración europea, que en las cicatrices dejadas por los antiguos conflictos.

También las Naciones Unidas y el Consejo de Seguridad han contribuido a nuestro progreso. Deseo aprovechar esta oportunidad para dar las gracias al anterior Representante Especial del Secretario General, Lamberto Zannier, por sus años de dedicación al pueblo de Kosovo. Además, damos la bienvenida a Kosovo al Sr. Farid Zarif, nuevo Representante Especial interino. Su vasta experiencia en las Naciones Unidas será importante en momentos en que Kosovo está empañado en establecer una nueva relación con las Naciones Unidas.

Nuestro interés estratégico nacional es que Kosovo se convierta en miembro de la Unión Europea y de las Naciones Unidas. Esta es también la aspiración de la mayor parte de las personas de todas las comunidades étnicas en Kosovo, y la misión de nuestro Gobierno.

La reunión de hoy del Consejo está dedicada a los acontecimientos que tuvieron lugar en Kosovo durante el período sobre el que se informa. En los últimos tres meses se han desencadenado procesos que pueden, finalmente, poner fin al último desafío importante aún pendiente en los Balcanes. Ese desafío es la relación entre Kosovo y Serbia, dos de los últimos Estados surgidos del drama de las guerras de la ex Yugoslavia, que fueron iniciadas por Slobodan Milosevic y su régimen.

El período sobre el que se informa fue un período de altos y bajos. En primer lugar, me complace informar que en la República de Kosovo se han registrado avances evidentes en todos los ámbitos del desarrollo económico, social y político. No obstante, también debo expresar nuestra grave preocupación por la intensificación de la retórica y los actos violentos procedentes de Belgrado y sus estructuras ilícitas en el norte de la República de Kosovo. Belgrado financia, dirige y controla esas estructuras. Estos son los mayores desafíos que Kosovo encara en estos momentos.

Como algo positivo, deseo informar al Consejo que hoy Kosovo es un Estado funcional y multiétnico con una sociedad diversa y con el entorno político más estable en los Balcanes. El nuevo Gobierno, formado después de las elecciones el año pasado bajo el liderazgo del Primer Ministro Hashim Thaçi, siguió adelante con su programa y su compromiso de seguir mejorando el nivel de vida de las personas.

La Presidenta de Kosovo, Atifete Jahjaga, la primera mujer que ocupa la Presidencia en los Balcanes, ha reforzado su papel como Jefe de Estado no afiliada a ningún partido, y ha cumplido sus obligaciones de manera distinguida. La Asamblea de la República de Kosovo durante todo este tiempo se ha centrado en reformar la Constitución y la ley electoral, lo que refleja la existencia de acuerdo entre los partidos del Gobierno y la oposición. Esta es una nueva prueba de la madurez política de Kosovo.

La Oficina Civil Internacional encabezada por el Sr. Pieter Feith, y que se encarga de supervisar la aplicación del Plan Athisaari, llegó recientemente a la conclusión de que Kosovo ha concluido casi totalmente el proceso de creación de instituciones democráticas, transparentes y multiétnicas que sirvan a todos los ciudadanos. La República de Kosovo ha invertido 150 millones de euros en los tres últimos años para lograr la puesta en práctica del Plan Athisaari, incluida la creación de nuevas municipalidades y de nuevos mecanismos para la protección de las minorías. Como resultado, se ha producido una notable disminución en el número de incidentes interétnicos, al mismo tiempo que, en los últimos tres meses, se ha incrementado la interacción entre el estado y los ciudadanos de las minorías.

La economía también se ha beneficiado de la estabilidad política. En agosto, la misión del Fondo Monetario Internacional en Kosovo pronosticó un vigoroso crecimiento del 6% en el producto interno bruto en 2011, con inversiones directas y públicas que alcanzarían niveles “febriles”. Por otra parte, Kosovo sigue siendo el país menos endeudado de la región. Este verano hemos seguido experimentando niveles importantes de inversión en infraestructura, con la nueva vía rápida hacia la costa del Adriático que también unirá a Kosovo con Albania y Montenegro, así como con Serbia.

Se han registrado progresos en cuanto al estado de derecho gracias a la estrecha colaboración que

existe entre el Gobierno de la República de Kosovo y la EULEX. Nos complace que la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo haya señalado en su último informe que:

“La policía de Kosovo ha dado muestras de mejora en su profesionalismo tras realizar una serie de operaciones exitosas contra el contrabando de armas, la trata de seres humanos, la corrupción y el lavado de dinero.” (S/2011/514, párr. 30)

La perspectiva europea ha comenzado a configurar rápidamente el discurso político en la República de Kosovo. El proceso de liberalización de visados y el establecimiento de una relación contractual con la Unión Europea siguen siendo máximas prioridades para Kosovo. La Comisión Europea ha observado un progreso considerable en las dos condiciones impuestas a Kosovo para entablar el diálogo sobre la liberalización de visados: los procesos de reingreso y reintegración. Una de las condiciones principales es la gestión de fronteras integradas, para que el Gobierno de Kosovo pueda seguir aplicando políticas que abran las fronteras de la Unión Europea a los visitantes de Kosovo pero las cierren a los contrabandistas y delincuentes.

La República de Kosovo informa haber obtenido también grandes éxitos en la política exterior. El Presidente, el Primer Ministro, el nuevo Viceprimer Ministro, Sr. Behxhet Pacolli, así como los demás miembros del Gobierno y del Parlamento han realizado visitas importantes y han celebrado importantes reuniones en foros internacionales.

Desde mi último informe al Consejo, el índice de reconocimiento de la independencia de Kosovo por parte de otras naciones ha aumentado. Ello obedece a la nueva estrategia del Gobierno de Kosovo. Aprovechamos esta ocasión para dar las gracias a los Gobiernos de Andorra, la República Centroafricana, Níger, Guinea Conakry, Benin y Santa Lucía por haber reconocido a la República de Kosovo en las últimas semanas. Damos las gracias también a la Organización de Cooperación Islámica por haber formulado un llamamiento público en Astana, en julio, a todos sus Estados miembros para que reconocieran a la República de Kosovo.

Deseo informar al Consejo que seguimos comprometidos con aumentar la interacción y el diálogo con toda la región. Kosovo ha participado

activamente en el Consejo de Cooperación Regional y en el Acuerdo Centroeuropeo de Libre Comercio (ACELC), lo cual demuestra que en realidad Kosovo se está convirtiendo rápidamente en un miembro nuevo y responsable de la comunidad internacional.

Nuestra dedicación a la cooperación regional llevó al Gobierno de Kosovo a concertar sus primeros acuerdos con Serbia en el diálogo técnico en curso. Como los miembros recordarán, la Asamblea General ha encomiado a la Unión Europea por haber facilitado el diálogo técnico entre Kosovo y Serbia. El diálogo tiene por objetivo mejorar la vida cotidiana de las poblaciones y la cooperación regional, así como preparar a ambos países para un futuro europeo. En las cinco rondas del diálogo, se han examinado la libertad de circulación de personas y de bienes y las relaciones comerciales. Los dos Gobiernos concertaron sus primeros acuerdos mediante los cuales, por primera vez desde 1999, el Gobierno de Serbia ha aceptado las tarjetas de identidad, las placas de matrícula de los vehículos y los títulos escolares emitidos por el Gobierno de Kosovo.

Nos íbamos a reunir una vez más durante el verano, pero la delegación de Serbia se negó a participar en la reunión programada para el mes de julio. Esperábamos llegar a un acuerdo sobre la cuestión económica más importante que ha sido motivo de preocupación para Kosovo: la negativa de Serbia de aceptar los sellos aduaneros de Kosovo. Esos sellos se consideran de carácter neutral tanto por las Naciones Unidas como por la Unión Europea. Se esperaba que en 2011 Kosovo importara de Serbia bienes por un valor de 500 millones de euros, mientras Serbia flagrantemente prohíbe cualquier mercancía de Kosovo. Lo que es más importante aún, no se permite que los bienes de Kosovo ni siquiera pasen de tránsito por Serbia a otros mercados europeos. Esa situación ha durado tres años y medio. A principios de este año, advertimos a la República de Serbia que estaba discriminando a nuestras industrias y campesinos en violación directa de lo dispuesto en el ACELC y la opinión jurídica de la UNMIK.

Serbia había aceptado el principio de que Kosovo era un espacio jurídico único cuando estuvo de acuerdo con la resolución 1244 (1999) de las Naciones Unidas, en julio de 1999. Lamentablemente, el Gobierno de Serbia, por el contrario, comenzó a hacer ruidos orquestados sobre la división de Kosovo, teniendo en cuenta que los municipios septentrionales de Kosovo

en que existe una mayoría de serbios pasarían a Serbia. El Presidente Tadić y otros altos funcionarios en Serbia han propuesto a menudo la división étnica de Kosovo.

Tengo que hacer hincapié en que esas sugerencias son muy peligrosas porque fomentan las divisiones étnicas en todas las unidades de la ex Yugoslavia. Ello nos obligó, muy a pesar nuestro, a adoptar medidas de reciprocidad contra los bienes serbios. Ello sucedió tras haber sufrido más de tres años de penurias económicas debido al bloqueo de Serbia a nuestras exportaciones. Ello nos obligó también, sin pesar alguno, a asumir el control de nuestros cruces fronterizos septentrionales.

Que quede bien clara esta cuestión. Enviamos fuerzas de la policía de Kosovo a nuestras fronteras septentrionales no para molestar a los ciudadanos ni atacarlos; sencillamente queríamos fortalecer las medidas de reciprocidad en materia de comercio cuando todos los intentos de negociar ese asunto habían fracasado. Nuestras medidas constituían un ejercicio legítimo de la autoridad de la policía. La autoridad para que la policía de Kosovo operara en Kosovo septentrional fue aceptada por la propia Serbia en 2002, durante el mandato del Representante Especial del Secretario General, Sr. Michael Steiner. La policía de Kosovo en el norte siempre ha operado de conformidad con la resolución 1244 (1999), el Plan Ahtisaari y la Constitución de la República de Kosovo.

Como han señalado muchos observadores de la UNMIK, la EULEX y la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR), el 25 de julio la policía de Kosovo realizaba una operación con profesionalidad. Estructuras paralelas ilegales y miembros del Gobierno de Serbia bloquearon las carreteras. Lamentablemente, miembros del Gobierno de Serbia entraron a Kosovo de manera ilegal en reiteradas ocasiones para hacer discursos muy incendiarios.

Lo que ocurrió fue, francamente, el mayor desafío que hemos visto a la paz en los Balcanes en muchos años. Las estructuras ilegales serbias utilizaron explosivos, armas automáticas y francotiradores para atacar a la policía de Kosovo, a la policía de la EULEX y a la KFOR. Un oficial de la policía de Kosovo resultó muerto a manos de esos extremistas y delincuentes, que son financiados por Belgrado y las actividades de contrabando. Repito, la policía de Kosovo no empleó la violencia. Fue el Gobierno de

Serbia el que cometió actos de violencia en el territorio de Kosovo.

Gracias a la KFOR y al Comandante Bühler se detuvo esa violencia. Pudo pactar un acuerdo por el que se permitió la aplicación de medidas del Gobierno legítimo de Kosovo. Cabe recordar que este acuerdo con la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) permite controlar plenamente los puestos fronterizos, pero al mismo tiempo las estructuras paralelas siguen a menudo bloqueando las carreteras.

Las Naciones Unidas, la Unión Europea, el ACELC y hasta Serbia, todos han estado previamente de acuerdo en que Kosovo es una zona aduanera única. Si bien Serbia y Kosovo pueden estar en desacuerdo sobre la manera de establecer sus relaciones mutuas, nadie en este Salón puede estar en desacuerdo con el hecho de que Serbia no tiene derecho jurídico alguno de financiar y respaldar a sus propias instituciones armadas, paramilitares, de seguridad, de inteligencia y de otro tipo en Kosovo. En los últimos 12 años, el Gobierno de Serbia ha invertido más de 6.000 millones de euros para mantener y controlar esas estructuras ilegales en Kosovo. Hay que detener esa situación porque viola la resolución 1244 (1999), el Plan Ahtisaari y el derecho internacional. Cuando se utilizan esas fuerzas para atacar a la policía de Kosovo, a la policía de la EULEX y a los efectivos de la KFOR, ese es un ataque grave contra toda la estructura de seguridad establecida en los Balcanes en 1999.

Algunos de los mayores problemas que se registran en el informe del Secretario General que tenemos ante nosotros hoy guardan relación con el hecho de que Serbia no sólo insiste en respaldar las estructuras delictivas en Kosovo, sino también prohíbe activamente la integración de los serbios de Kosovo.

Conforme al Plan Ahtisaari, los serbios de Kosovo gozan de una amplia gama de beneficios derivados del trato preferencial, la discriminación positiva y el autogobierno en determinados sectores. Su integración a lo largo y ancho del país es un hecho y resulta digna de encomio. Hoy en día, la mayoría de los serbios que viven en Kosovo están integrados tanto a nivel central como local. Esto demuestra que la democracia multiétnica de Kosovo atiende las necesidades de sus ciudadanos. La participación de la minoría serbia en el Gobierno es notable y auténtica. Un viceprimer ministro, tres ministros, tres viceministros y 12 diputados al Parlamento representan

los sólidos intereses de la minoría serbia en las instituciones de Kosovo.

Kosovo ha demostrado que puede atender las necesidades de las minorías. Nuevos municipios como Graçanicë, Novobërdë, Ranillug, Partesh y Shtërpçë son ahora plenamente operativos, poniendo así de manifiesto la plena participación, también económica, de la población serbia local. Esto es fruto del firme compromiso de los políticos serbios locales, encabezados por el Viceprimer Ministro Slobodan Petrović.

Por otro lado, Zubin Potok, Leposavić y Mitrovica septentrional nunca han celebrado unas elecciones libres y ajustadas a derecho. Se trata del único rincón de Europa en el que estructuras criminales mantienen a la población local rehén de propósitos extremistas. Esto tiene que cambiar. Esta situación ha dado lugar a un segmento de territorio en el que no impera el ordenamiento jurídico de Kosovo y que está sometido al control ejercido por unas estructuras ilegales serbias. Se ha convertido en un agujero negro, en el que criminales de todas las etnias prosperan y donde ningún ciudadano disfruta de seguridad jurídica. Es un paraíso de contrabandistas que operan en todos los sectores de la economía, un lugar donde los delincuentes y los traficantes lucran y los ciudadanos comunes y corrientes viven en pésimas condiciones.

Hacemos un llamamiento al Consejo de Seguridad para que no tolere los intentos de desafiar el orden legal establecido tras la aprobación de la resolución 1244 (1999). El Gobierno de Kosovo se compromete a aplicar el estado de derecho en todo su territorio. Para ello, no recurriremos al uso de la fuerza; no necesitamos hacerlo. Pero no dejaremos en nuestro empeño.

Quiero aquí destacar que Kosovo es y será una nación libre para todos los kosovares, ya sean albaneses, serbios, romaníes, turcos, bosnios, croatas, montenegrinos u otros. No queremos imponer ningún otro imperio en el norte que no sea el del estado de derecho. Sólo depende de los representantes políticos serbios aprovechar cuanto puedan los derechos políticos reconocidos por el Plan Ahtisaari. Deberían, sin embargo, poder, cuando menos, ser libres de elegir, y el plan Ahtisaari proporciona el mejor marco para ello. Seguiremos apoyando a la policía de Kosovo, a la KFOR y a la EULEX para lograr así que Kosovo siga avanzando en el respeto del estado de derecho.

Como hemos dicho muchas veces, Pristina es la parte más interesada en esclarecer plenamente las acusaciones hechas por Dick Marty. Nos complace saber que el equipo de investigación está en marcha y, en este sentido, acogemos con beneplácito el nombramiento de John Clint Williamson como fiscal jefe del Grupo Especial de Tareas de la EULEX. Permítaseme afirmar que el Gobierno de Kosovo cooperará plenamente con la EULEX, en su calidad de árbitro judicial independiente en este caso. Como he señalado en mi intervención, Kosovo es un país de derecho, que imparte justicia en beneficio de las víctimas e impone castigo a los delincuentes.

He tratado de ser todo lo breve que he podido. Quisiera haberlo sido aún más. El mundo tiene muchas necesidades urgentes y otros países requieren la atención inmediata del Consejo. Los retos que ha de superar Kosovo son considerables, pero también nos brindan importantes oportunidades. Ahora que la cuestión del estatuto ha quedado resuelta, cabe pensar que el diálogo entre los dos países permitirá generar buena voluntad y buenas soluciones.

Nos complace mucho comprobar que, gracias a un coherente esfuerzo internacional, nos estamos alejando de una situación de conflicto congelado y de status quo. Repito, status quo, conflicto congelado y partición no son, en modo alguno, aceptables. No hay vuelta atrás a la situación previa al 25 de julio.

Pasados 12 años, Serbia debe disolver las estructuras paralelas y debería empezar a aceptar la nueva nación independiente como un vecino y un socio. El Gobierno de Kosovo redoblará sus esfuerzos para dar representación democrática a todo Kosovo, partiendo de la política comunitaria de los municipios. Nuestras instituciones están abiertas a todos aquellos que busquen el cambio político a través de las instituciones, incluyendo a los políticos serbios de Kosovo septentrional.

Espero que el Consejo de Seguridad reconozca el progreso realizado en los Balcanes y apoye a ambas partes a entablar diálogo. De este modo se confirmarían los principios más fundamentales de rechazo de la violencia y respeto del estado de derecho en todo el territorio de la República de Kosovo.

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco al Sr. Hoxhaj su declaración.

Daré ahora la palabra a los miembros del Consejo.

Sr. Osorio (Colombia): Permítaseme en primer lugar saludar y expresar nuestro agradecimiento al Sr. Farid Zarif, Representante Especial interino del Secretario General, por su presentación del detallado informe de las actividades de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) (S/2011/514). Asimismo, quisiera saludar y agradecer los muy interesantes y sesudos análisis y *plaidoiries* que han hecho los Ministros de Relaciones Exteriores de Serbia, Sr. Vuk Jeremić, y de Kosovo, Sr. Enver Hoxhaj.

Para nosotros es muy importante registrar que la crisis política ha sido superada en Kosovo y ahora las autoridades del Gobierno tienen la oportunidad de concentrarse en la consolidación y el fortalecimiento institucionales.

Las reuniones celebradas entre representantes de Pristina y Belgrado, de las cuales hemos recibido referencia de los dos representantes, son muy importantes. Tienen un valor fundamental en el proceso de diálogo y de establecer materias específicas, como el registro civil, libertad de circulación, homologación de títulos académicos, circulación de mercancías y todos esos temas que figuran en la agenda.

Infortunadamente, los incidentes violentos registrados en el mes de julio enturbian y perjudican ese diálogo constructivo y la buena voluntad de un entendimiento pacífico. Queremos renovar nuestro llamado a que este tipo de brotes y acciones no sea tolerado y que las autoridades pongan todo su empeño en que ello no ocurra.

Queremos resaltar la labor de cooperación y supervisión que la UNMIK adelanta a nivel técnico con los Ministerios de Justicia y del Interior de Kosovo así como las labores con el Ministerio de Justicia de Serbia. Valoramos su labor de facilitación del diálogo entre las autoridades de Serbia y los Estados que no han reconocido a Kosovo y el Ministerio de Justicia. Lamentamos que continúe paralizada la asistencia legal mutua entre los Ministerios de Justicia de Kosovo y de Serbia.

Nos preocupa mucho que las investigaciones incompletas, la aplicación inadecuada de medidas de protección, la falta de cooperación entre la policía y los fiscales y el no enjuiciamiento de los delincuentes

aumente la impunidad. Sin un fuerte mensaje de los mecanismos encargados del cumplimiento de la ley de que no se tolerará la violencia, los delincuentes seguirán cometiendo abusos, conscientes o cómodos de que no habrá sanciones.

Acogemos las recomendaciones presentadas en el informe del Secretario General, toda vez que contribuirán al fortalecimiento del diálogo entre Belgrado y Pristina. Los temas sensibles relativos a Kosovo septentrional sólo pueden resolverse por medios pacíficos, sobre la base de consultas con todas las comunidades en el terreno, y no mediante acciones unilaterales. Es urgente trabajar unidos para evitar el deterioro de la situación, y hacemos un claro llamado para que los brotes y tensiones en el norte de Kosovo desaparezcan. No pueden aceptarse acciones unilaterales y violentas que sólo logran perturbar el diálogo pacífico y la búsqueda de acciones duraderas.

Quisiéramos registrar como positivo el hecho de que las autoridades de Kosovo han reiterado su voluntad de cooperar con la investigación sobre el tráfico de órganos denunciado por el Relator Especial del Consejo de Europa, Sr. Dick Marty, y hacemos un llamado a la EULEX para que imprima una dinámica efectiva en el trabajo de estas investigaciones que le han sido confiadas a través del grupo especial de las tareas establecidas para tal efecto. El nombramiento que nos anuncian del nuevo fiscal nos parece un paso positivo, y lo instamos a que avance verdaderamente en esta investigación pues, de lo contrario, sería necesario pensar en otro tipo de alternativa.

Finalmente, quisiera indicar que me parece lamentable que el Consejo no haya podido acordar una declaración de la Presidencia respecto a una situación y a un debate tan importante como el que hoy nos ocupa.

Sr. Briens (Francia) (*habla en francés*): Agradezco al Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Sr. Vuk Jeremić, y al Ministro de Relaciones Exteriores de Kosovo, Sr. Enver Hoxhaj, que se hayan unido hoy a nosotros. Asimismo, acojo con agrado al Representante Especial interino del Secretario General, Sr. Farid Zarif, y doy las gracias al Secretario General por su informe (S/2011/514).

Quisiera destacar tres aspectos. Durante algunas semanas, Kosovo septentrional ha experimentado tensiones y violencia, cuestión que fue tratada en una reunión de emergencia del Consejo de Seguridad. Las tensiones se han apaciguado, pero esos incidentes nos

recuerdan que la comunidad internacional debe seguir estando muy alerta así como también la importancia del diálogo entre las partes. A ese respecto, acojo con agrado las actividades de la Fuerza de Kosovo y de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX), que contribuyeron a restaurar la calma y la libre circulación de las personas a través de cruces fronterizos críticos entre Serbia y Kosovo. Deben evitarse las medidas precipitadas o unilaterales mientras se busca una solución común a través del diálogo. No hay lugar para la violencia, la que debe ser condenada con firmeza por las autoridades políticas de ambas partes y se deben adoptar igualmente todas las medidas necesarias para que la calma se mantenga.

El diálogo entre Serbia y Kosovo en el contexto de la Unión Europea ya ha dado lugar a resultados, que ahora deben concretarse. La próxima reunión se celebrará dentro de algunos días. Apoyamos ese proceso e instamos a Serbia y Kosovo a que vuelvan a la mesa de negociaciones con un espíritu constructivo. Esperamos que esas deliberaciones, además de mejorar la vida diaria de la población, fortalezcan la confianza entre las partes y contribuyan positivamente a las perspectivas europeas de ambos países, que deben demostrar un espíritu de compromiso y creatividad.

Un diálogo de esa índole requiere un aumento gradual de la confianza mutua. En ese sentido, recomendamos que la Unión Europea despliegue un grupo de tareas de magistrados e investigadores para que investiguen las denuncias de tráfico de órganos humanos que figuran en el informe de la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa publicado en 2010. Las actividades del grupo de tareas se basarán en la importante labor emprendida por la EULEX en el marco de una investigación que comenzó el 27 de enero. Hay que subrayar la disposición de las autoridades serbias y albanesas de Kosovo con respecto a cooperar plenamente con la EULEX. Instamos a todos los Estados afectados a que prosigan su cooperación con la Misión. La investigación debe emprenderse en un ambiente de tranquilidad y un espíritu de diálogo, y no debe explotarse con segundas intenciones.

La presencia internacional sigue siendo un motor de estabilización. La Unión Europea, las Naciones Unidas y la OTAN están ejecutando sus respectivos mandatos para que Kosovo avance hacia la estabilidad y el estado de derecho. Francia acoge positivamente la labor del Sr. Lamberto Zannier como Jefe de la Misión

de la Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo durante alrededor de tres años.

La EULEX desempeña un papel crucial en materia de ayudar a las autoridades de Kosovo a luchar contra la corrupción y la delincuencia organizada, a pesar de que adoptar políticas adecuadas es una responsabilidad primordial de los Gobiernos. La Unión Europea también está preparándose para fortalecer su presencia con el nombramiento de un único representante que actuará como Representante Especial de la Unión Europea y como jefe de su oficina de Kosovo, y en breve asumirá sus funciones.

Francia se une a Kosovo y a todos los Estados de la región para ayudarlos a avanzar hacia el ajuste con las normas europeas y hacia la adhesión de la Unión Europea.

Sr. Wittig (Alemania) (*habla en inglés*): Quisiera sumarme a mis colegas para agradecer al Sr. Zarif su muy amplia exposición informativa. Deseo aprovechar también esta oportunidad para expresar nuestra gratitud al ex Representante Especial del Secretario General, Sr. Zannier, por su importante trabajo llevado a cabo en los últimos años.

Como se destaca en el último informe del Secretario General (S/2011/514), la situación de seguridad en Kosovo en general se ha mantenido en calma. Acogemos con agrado la disminución de los incidentes graves de delincuencia. Sin embargo, deploramos el aumento de incidentes poco graves que han afectado a las comunidades minoritarias, y no debemos cerrar los ojos ante los problemas actuales, incluida la delincuencia organizada generalizada. Instamos igualmente a todas las autoridades a que garanticen la adopción de las medidas más enérgicas posibles para que no ocurran incidentes que afecten al personal internacional.

En sus últimas consultas sobre Kosovo celebradas a finales de julio, el Consejo examinó el más reciente incidente ocurrido en Kosovo septentrional. Ese incidente demostró claramente que las cuestiones relacionadas con el norte deben ser un elemento crucial del diálogo dirigido por la Unión Europea entre Belgrado y Pristina. Seguimos estimando que la independencia y la integridad territorial de Kosovo no son negociables.

Por el momento, la situación en el norte sigue siendo en general tranquila. Exhortamos a todas las

partes a que sigan respetando y aplicando la solución provisional negociada por el Comandante de la Fuerza de Kosovo. Todas las partes afectadas tienen que cooperar plenamente con las presencias internacionales, incluidas la Unión Europea y la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX).

El camino que se debe seguir para mejorar la situación de seguridad y aliviar las tensiones en la parte septentrional de Kosovo es centrarse en soluciones prácticas a las cuestiones pendientes. Instamos a todas las partes a que centren sus esfuerzos en resolver los problemas de fondo a través del diálogo facilitado por la Unión Europea. Es necesario que las conversaciones entre Belgrado y Pristina se lleven a cabo prestando atención a cuestiones tangibles y a resultados tangibles que mejoren las vidas de la población de Serbia, Kosovo y de la región. Con carácter urgente, ese diálogo es la única manera de avanzar para resolver los problemas que se negocian actualmente, incluida la cuestión de las aduanas y del comercio.

Es crucial que el compromiso de ambas partes de facilitar la libertad de circulación, la preservación de la cultura y el patrimonio religioso y la mutua aceptación de los diplomas universitarios y escolares se cumpla plenamente. Acogemos con gran satisfacción la evolución positiva con respecto al estado de derecho. Alemania estima que la reanudación de las sesiones del Grupo de Trabajo sobre personas desaparecidas es un avance positivo que necesita mayor apoyo. Es crucial para la reconstrucción.

Además, acogemos con agrado los progresos logrados en los últimos meses por la EULEX en su investigación de las denuncias de los aborrecibles crímenes cometidos contra los ciudadanos serbios durante y después del fin del conflicto armado en Kosovo. El grupo de tareas se ha constituido con éxito, y tenemos la seguridad de que llevará a cabo plenamente su cometido. Celebramos el nombramiento de John Clint Williamson, jurista de gran experiencia y ex fiscal del Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia, como fiscal principal del equipo de tareas especial de investigación. El compromiso sin reservas asumido por las autoridades de Kosovo de cooperar con la EULEX es una clara señal de que las acusaciones hechas se pueden investigar exhaustivamente.

Kosovo también ha logrado un progreso importante en el período de que se informa. Después de resolver satisfactoriamente una serie de crisis políticas dentro del marco constitucional, el Presidente, el Gobierno y el Parlamento de Kosovo han abordado su labor a fin de seguir garantizando la estabilidad política y superar los actuales desafíos económicos y sociales del país.

Por lo tanto, celebramos que el número de países que reconocen a Kosovo como Estado independiente haya aumentado de nuevo y haya alcanzado este mes la importante cifra de 80 Estados. Estos reconocimientos son una señal clara de que la región ha logrado más estabilidad y de que la comunidad internacional apoya la evolución de la situación en Kosovo. Pedimos a los Estados que todavía no lo hayan hecho que reconozcan a la República de Kosovo para contribuir a la paz y la estabilidad en los Balcanes occidentales.

Quisiera concluir subrayando que Alemania seguirá dedicando gran atención a lo que suceda en Kosovo. Como recalcó la Canciller Angela Merkel durante su reciente visita a Serbia y Kosovo, Alemania seguirá promoviendo el futuro europeo conjunto y compartiendo de esos países. Nuestro objetivo es la paz y la estabilidad en la región con una clara perspectiva europea.

Sr. Barbalić (Bosnia y Herzegovina) (*habla en inglés*): En nombre de la delegación de Bosnia y Herzegovina, quisiera expresar nuestro agradecimiento al Secretario General por su exhaustivo informe (S/2011/514). También damos la bienvenida al Representante Especial interino del Secretario General para Kosovo, Sr. Farid Zarif, y le damos las gracias por la exposición informativa que nos ha ofrecido sobre los últimos acontecimientos. Nuestra delegación seguirá apoyando plenamente la labor del Representante Especial y del personal de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK).

Acogemos con agrado la participación en la sesión de hoy del Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Serbia, Sr. Vuk Jeremić, así como del Sr. Enver Hoxhaj.

Bosnia y Herzegovina reitera su agradecimiento por los esfuerzos de la UNMIK para aplicar su mandato, incluido el apoyo al proceso de reconciliación, su facilitación del diálogo constructivo y la cooperación regional y su hincapié en la mediación

entre las comunidades, así como su apoyo a las comunidades minoritarias.

Seguimos convencidos de que el diálogo sostenido es indispensable para lograr una solución mutuamente aceptable a todas las cuestiones pendientes en Kosovo. Es importante que continúe la evolución positiva —esto es, el diálogo entre Belgrado y Pristina facilitado por la Unión Europea, con arreglo a la resolución 64/298 de la Asamblea General—, a fin de dar lugar a resultados concretos y soluciones a los temas que se debaten.

En ese contexto, acogemos con agrado los acuerdos sobre la libertad de movimiento, el registro civil y la aceptación de diplomas universitarios y escolares. Además, para resolver las cuestiones que desde hace mucho tiempo afectan las actividades cotidianas de la población local, es preciso que ambas partes sigan comprometidas a aplicar los acuerdos mencionados y a seguir dialogando sobre cuestiones pendientes.

En cuanto al estado de derecho, reiteramos nuestro apoyo a las actividades de la UNMIK, así como de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX), que actúan dentro del marco de neutralidad sobre el estatuto que las Naciones Unidas mantienen. También apoyamos la práctica existente de cooperación y coordinación entre la UNMIK, la EULEX, la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa y la OTAN —en este último caso a través de contingentes de la Fuerza de Kosovo— y esperamos que esta práctica prosiga.

La posición de Bosnia y Herzegovina, que es bien conocida, es que el estado de derecho es crucial para la estabilidad y el progreso en los Balcanes. En ese sentido, quisiéramos expresar de nuevo nuestra preocupación respecto de las acusaciones que figuran en el informe del Relator Especial del Consejo de Europa, Sr. Dick Marty, sobre el trato inhumano de personas y el tráfico ilícito de órganos humanos en Kosovo.

Sin lugar a dudas, es preciso que se proceda a una investigación exhaustiva, imparcial e independiente sobre estas acusaciones graves, con un buen programa de protección de testigos y la plena cooperación de todos los interesados. Acogemos con agrado la reciente formación del equipo de tareas de la EULEX, que estará compuesto de fiscales internacionales y varios investigadores internacionales que se especializan en la

investigación de crímenes de guerra. Pedimos a la EULEX que empiece a trabajar en esas investigaciones de inmediato. También acogemos con agrado la buena disposición de la UNMIK de brindar su plena cooperación a toda investigación que se lleve a cabo.

Hemos observado que durante el período de que se informa, la situación de Kosovo en materia de seguridad se ha mantenido relativamente calmada, aunque la tensión persiste, sobre todo en Kosovo septentrional, donde la situación sigue siendo complicada y políticamente delicada, como se señala en el informe del Secretario General. No obstante, los incidentes más recientes —que no se cubren en el informe— siguen siendo motivo de preocupación para nuestra delegación. A la luz de estos hechos, quisiéramos pedir a las partes que sigan calmadas y que actúen de manera responsable para que prevalezca la paz.

En el contexto de la mejora del diálogo entre comunidades y el fomento de la confianza entre las partes, creemos en el papel crucial de la UNMIK y acogemos con agrado sus esfuerzos por paliar la tensión, señalar las necesidades comunes y crear condiciones propicias para un regreso sostenible. Durante el período de que se informa, la UNMIK y el Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados facilitaron varias visitas de prospección y de investigación, que brindaron a las personas desplazadas la oportunidad de visitar sus propiedades y evaluar de primera mano las condiciones en la comunidad receptora. El número de retornos voluntarios sigue siendo bajo, a pesar de los esfuerzos de las autoridades locales y centrales y la comunidad internacional, debido a las dificultades socioeconómicas relacionadas con la reintegración de los que regresan.

Para concluir, quisiéramos reiterar nuestra posición de larga data de que la estabilidad y la seguridad en Kosovo son cruciales para lograr la paz y la prosperidad duraderas en nuestra región. Consideramos que la comunidad internacional debería seguir desempeñando un papel importante para apoyar las aspiraciones de los países de la región a la integración en las estructuras europeas y euroatlánticas.

Por último, Bosnia y Herzegovina encomia a la UNMIK, que actúa en el marco de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, y su papel en el

mantenimiento de la paz, la seguridad, la estabilidad y el respeto de los derechos humanos en Kosovo.

Sr. Messone (Gabon) (*habla en francés*): Mi delegación ha escuchado con atención la exposición relativa al informe del Secretario General (S/2011/514) sobre la cuestión que se examina. Quisiéramos dar las gracias al Secretario General por su informe, así como al Sr. Farid Zarif, su Representante Especial interino en Kosovo. Asimismo, quisiéramos aprovechar la ocasión para dar las gracias y felicitar al Sr. Lamberto Zannier por el excelente trabajo que ha llevado a cabo durante su mandato.

Al igual que las demás delegaciones, celebramos la presencia entre nosotros del Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Sr. Vuk Jeremić, y del Sr. Enver Hoxhaj.

En cuanto a la evolución de la situación en Kosovo, observamos algunos aspectos positivos gracias al diálogo político mantenido entre Belgrado y Pristina durante el período que abarca el informe y una situación de seguridad relativamente calmada pero frágil, con un aumento de la tensión hacia el final de ese período.

Antes de entrar en detalles, mi delegación quisiera recordar los siguientes puntos. El Gabón subraya la necesidad de respetar el derecho internacional y cree en la importancia del diálogo y las negociaciones entre las partes para llegar a una solución duradera. El Gabón espera en este contexto que las partes se abstengan de medidas unilaterales que no entren en el marco de las negociaciones a las que se han comprometido y que puedan crear tensiones. En este sentido, naturalmente condenamos todos los actos unilaterales de violencia que pudiera cometer cualquiera de las dos partes.

Debido a estos factores, mi país sigue apoyando los esfuerzos desplegados por la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) en la aplicación de los mandatos de la resolución 1244 (1999) y acoge con agrado su cooperación sobre el terreno, en particular con la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho, la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa y la KFOR, a fin de capitalizar los esfuerzos por mantener la paz y la estabilidad en la región.

Por lo tanto, acogemos con beneplácito los primeros pasos políticos positivos que se han dado en

Kosovo para llegar a acuerdos sobre la libertad de movimiento, el registro civil y los diplomas universitarios. Animamos a ambas partes a ponerlos en práctica de manera incondicional.

También nos complace que el Grupo de Trabajo sobre personas desaparecidas haya reanudado sus reuniones después de una pausa de un año debido a los acontecimientos políticos internos en Kosovo. Esta cuestión humanitaria es crucial para la reconciliación en Kosovo y en la región. Al igual que otras delegaciones, por supuesto, acogemos con beneplácito la creación del grupo de trabajo sobre personas desaparecidas y el tráfico de órganos, y esperamos que el grupo de trabajo lleve a cabo su investigación de manera transparente e independiente.

Las negociaciones directas entre Belgrado y Pristina sobre el nivel de vida en Kosovo y los problemas técnicos relacionados con la paz y la estabilidad en los Balcanes, que se reanudaron en marzo pasado en Bruselas bajo los auspicios de la Unión Europea, lamentablemente se han detenido nuevamente debido al resurgimiento de las tensiones en Kosovo septentrional. Esas negociaciones deben reanudarse y, obviamente, se debe dar una gran prioridad al problema de Kosovo septentrional.

En nuestras últimas intervenciones en el Consejo sobre este tema, mi delegación, al igual que otras, expresó su pesar por la renovación de las tensiones. Hoy pedimos una vez más a todas las partes que se abstengan de realizar actos de provocación que puedan agravar las tensiones y adopten una actitud constructiva y moderada a fin de crear un ambiente propicio para el diálogo. Los embargos comerciales contra los productos de todas las regiones vecinas en conflicto tienen un efecto distorsionador y contraproducente e incluso hacen retroceder las negociaciones.

Para concluir, con el fin de alcanzar una resolución pacífica a la cuestión de Kosovo, el Gabón pide a todas las partes que permanezcan en calma y participen de buena fe en un diálogo directo, sin lo cual el conflicto seguirá sin resolverse. Mi delegación espera la reanudación de las negociaciones, bajo los auspicios de la Unión Europea y las Naciones Unidas, y que la próxima ronda de conversaciones, prevista para septiembre, logre el éxito.

Sr. Churkin (Federación de Rusia) (*habla en ruso*): Agradecemos al Sr. Zarif su presentación del

informe del Secretario General sobre las actividades de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) (S/2011/514). Celebramos la participación en esta reunión del Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Sr. Vuk Jeremić, y compartimos sus puntos de vista. Hemos escuchado con atención las palabras del Sr. Hoxhaj.

La posición de Rusia de no reconocer la declaración unilateral de independencia de Kosovo no ha cambiado. Apoyamos la integridad territorial y la soberanía de la República de Serbia. La resolución 1244 (1999) mantiene su plena vigencia y sigue siendo obligatoria para todos los enfoques jurídicos internacionales para un arreglo en Kosovo y para garantizar la seguridad en la región. Por otra parte, el Consejo de Seguridad debe seguir desempeñando un papel de liderazgo en la resolución de las tensiones en Kosovo.

Estamos profundamente preocupados por el deterioro rápido de la situación en la región septentrional. Los actos de provocación por parte de las autoridades de Kosovo —en especial la toma por la fuerza el 25 de julio de los pasos fronterizos Brnjak y Jarinje sobre la frontera de Serbia— desestabilizan una situación ya de por sí frágil y sólo contribuyen a aumentar las tensiones. Coincidimos con el Sr. Jeremić en que la situación en Kosovo septentrional debe volver al estado anterior al 25 de julio. De lo contrario, el resultado será el de recompensar el uso unilateral de la fuerza. La presencia internacional, en particular la Misión de la Unión Europea para el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) y la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR), debe redoblar sus esfuerzos para contener esas ambiciones peligrosas y destructivas.

Las cuestiones planteadas por el Sr. Jeremić respecto de los acontecimientos del 25 de julio merecen una respuesta. Consideramos que el uso de los helicópteros de la KFOR en julio para la transferencia de la policía de Kosovo es una violación flagrante de la condición de neutralidad de las fuerzas internacionales en Kosovo. En este contexto, nos preocupa que se haya declarado a los pasos fronterizos de Jarinje y Brnjak zonas militares protegidas, y se haya dado a la KFOR autorización para usar la fuerza. Pedimos al Comandante de la Fuerza que actúe con responsabilidad y se abstenga de tomar medidas extremas que favorezcan a una parte. La Misión de las Naciones Unidas debe mantener un estrecho contacto

con la KFOR y hacer cumplir plenamente la resolución 1244 (1999).

En nuestra opinión, es necesario llegar a un acuerdo sobre un plan temporario para el control de las fronteras administrativas en el norte de la región autónoma serbia de Kosovo. Es importante que ese acuerdo refleje los intereses de las personas para las que se elabora, en este caso los habitantes de la región.

Queremos referirnos a la Misión de la Unión Europea para el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX). Se han dado casos de una evidente política de no intervención en relación con las autoridades en Pristina. Esto contradice la neutralidad de la Misión y socava su autoridad. La EULEX debe cumplir estrictamente con la resolución 1244 (1999), lo que significa que debe comportarse de manera neutral, teniendo en cuenta los intereses de ambas partes, bajo la dirección de la UNMIK. Eso no es meramente nuestro deseo al respecto; fue definido en 2008 por el Secretario General como una de las condiciones para el despliegue de la EULEX en la zona y luego aprobado oficialmente por todos los miembros del Consejo.

Sólo es posible alcanzar una solución sostenible a la situación en Kosovo a través de negociaciones entre las partes interesadas sobre la base de las disposiciones de la resolución 1244 (1999). De conformidad con el mandato del Consejo de Seguridad, la UNMIK debe desempeñar un papel importante en el diálogo entre Belgrado y Pristina.

En realidad, con todo respeto al Sr. Zarif, debemos señalar una verdadera falta de liderazgo de la UNMIK. La Misión es ignorada por otras presencias internacionales y no ha actuado en respuesta a los recientes acontecimientos en el norte de la región. Ha llegado el momento de designar un nuevo Representante Especial del Secretario General a la cabeza de la UNMIK. No entendemos por qué la Secretaría está retrasando la resolución de esta cuestión crucial. Se deben tomar medidas de inmediato.

Por otra parte, la Secretaría dijo que una reducción en la financiación de la UNMIK no afectaría negativamente las actividades de la Misión, pero hoy, teniendo en cuenta la presentación del Sr. Zarif, es evidente que de hecho ese no es el caso. Esa situación debe rectificarse.

Insistimos en la investigación completa y objetiva de los crímenes en Kosovo, incluido el tráfico ilegal de

órganos humanos, tal como se revela en el informe de la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa, elaborado por Dick Marty. Creemos que se ha demorado innecesariamente la creación por la EULEX de un grupo especial encargado de llevar a cabo una investigación. El nombramiento del especialista estadounidense para dirigirlo pone de relieve que las investigaciones de este tipo deben ser internacionales. En ese sentido, reiteramos nuestro apoyo a la propuesta de Serbia al Consejo de Seguridad de crear un mecanismo especial de investigación internacional, que responda al Consejo. Eso garantizaría su credibilidad e imparcialidad política.

Señalamos a la atención la inadmisibilidad de que los líderes de Kosovo participen —fuera del formato de la UNMIK— en los foros internacionales, incluidas las Naciones Unidas y sus órganos especializados. No aceptamos los esfuerzos destinados a legitimizar a Kosovo haciéndolo miembro de las estructuras internacionales.

La situación relativa al regreso de los desplazados internos a Kosovo sigue siendo insatisfactoria. Desafortunadamente, actualmente se descuidan muchos casos en que los serbios de Kosovo se ven obligados a vender sus propiedades y abandonar la región. Eso muestra que no hay una mayor tolerancia entre etnias en Kosovo. Por el contrario, la tendencia es en realidad en la dirección opuesta, hacia la regresión. Los territorios de los grandes enclaves serbios son cada vez más pequeños y por último desaparecerán.

Uno de los logros importantes del Consejo en Kosovo es el hecho de que a partir de 1999 hemos logrado evitar un baño de sangre en la región. Eso se logró en gran medida gracias a una comprensión compartida de la inadmisibilidad del uso de la fuerza para resolver los desacuerdos. Los trágicos acontecimientos de finales de julio en Kosovo septentrional demuestran claramente que la situación en la región está lejos de ser estable y sigue siendo explosiva.

En estas condiciones, la delegación de la Federación de Rusia propuso someter a consideración de los miembros del Consejo un proyecto de declaración de la Presidencia con el propósito de enviar un mensaje claro e inequívoco a todas las partes sobre la necesidad de abstenerse de emprender acciones unilaterales y de hacer uso de la fuerza, así

como sobre la necesidad de utilizar el diálogo para resolver sus diferencias de opinión. Tomando en cuenta las diferencias de opinión que existen en el Consejo respecto a la cuestión de Kosovo, redactamos un proyecto de documento sumamente equilibrado. Sin embargo, debido a la posición obstruccionista adoptada por el quinteto en el Consejo, ese proyecto ha sido bloqueado. Hacemos constar nuestra frustración y decepción por ello.

Sr. Cabral (Portugal) (*habla en inglés*): Deseo agradecer al Representante Especial interino del Secretario General, Sr. Farid Zarif, su exposición informativa. Quiero dar la bienvenida al Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Sr. Vuk Jeremić, y al Ministro de Relaciones Exteriores de Kosovo, Sr. Enver Hoxhaj, y agradecerles a ambos sus intervenciones. También quiero expresar mi agradecimiento al Sr. Lamberto Zannier por su labor en Kosovo, a la vez que le deseo mucho éxito en su nuevo puesto.

Deseo centrar mi declaración en algunas cuestiones concretas. En primer lugar, en el diálogo entre Belgrado y Prístina, que ya ha producido algunos resultados importantes en cuanto a la libertad de movimiento, el registro civil y los diplomas académicos. El diálogo sigue siendo el espacio más importante para lograr una solución mutuamente concertada para las cuestiones pendientes.

Bajo los auspicios y por iniciativa de la Unión Europea, las partes han aceptado sentarse a la mesa de negociaciones para debatir cuestiones que repercuten en la vida diaria de las personas en Serbia y Kosovo. Se trata de un proceso que sólo puede avanzar si hay buena fe, buena disposición y espíritu de compromiso en ambas partes. Creo que si este proceso se detiene, ello sería un importante retroceso porque se habría frustrado la esperanza de un arreglo mutuamente convenido. Para que haya una evolución positiva y para que el proceso de negociaciones avance de manera significativa, ambas partes tienen que hacer concesiones. Luego volveré nuevamente sobre esta cuestión.

Ahora deseo abordar algunas de las cuestiones a las que se hace referencia en el informe de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX). Los constantes esfuerzos de esta Misión para defender el estado de derecho y el respeto a la ley en Kosovo debe recibir el reconocimiento que merece.

Permítaseme remitirme, una vez más, a la investigación de las acusaciones que se han formulado respecto al tráfico de órganos humanos, algo que equivale a decir que en Kosovo se han cometido crímenes de guerra, con ramificaciones en otros países.

Una apreciable cantidad de personal y recursos han sido asignados al equipo de tareas especial de la EULEX para que investigue las acusaciones contenidas en el informe del Senador Dick Marty, informe que se encuentra en su fase final de preparación. Acogemos con beneplácito el hecho de que la misión haya establecido con éxito su jurisdicción en lo que respecta a ciertos delitos cometidos fuera de las fronteras de Kosovo. Ello constituye una importante evolución en el empeño para descubrir toda la verdad que subyace tras las acusaciones, lo que sigue siendo nuestro objetivo final. Es importante que los miembros de este Consejo se mantengan plenamente informados sobre los progresos de las investigaciones de la EULEX en lo que respecta a las acusaciones formuladas por el Senador.

La situación actual en Kosovo sigue ofreciendo amplias oportunidades para intentar forzar un cambio de las circunstancias en el terreno, con la esperanza de que se conviertan en permanentes. Tales acciones o iniciativas son inaceptables cualesquiera que sea la parte que las emprenda. De nosotros depende velar por que no se obtengan beneficios apartándose de la vía diplomática, por estrecha y difícil que pueda parecer.

En este marco, cabe celebrar la labor que llevan a cabo las fuerzas y los organismos internacionales, así como el fortalecimiento de sus capacidades. En ese sentido, deseo encomiar las habilidades funcionales y tácticas demostradas por la KFOR durante los acontecimientos que estamos debatiendo.

La EULEX también está desempeñando un papel esencial en varios aspectos fundamentales de la normalización de la vida en Kosovo. Encomiamos su labor y su compromiso respecto de esta difícil misión. Acogemos con beneplácito la notable disminución en el número de delitos violentos, que se describe en el informe del Secretario General (S/2011/514), así como el mejoramiento de la profesionalidad de la policía de Kosovo.

Por otra parte, nos preocupa el notable aumento de los incidentes delictivos que han afectado a las comunidades minoritarias en los últimos tres meses. Garantizar la seguridad física de las minorías es una de

las piedras angulares del estado de derecho en cualquier sistema de gobierno moderno. Igualmente importante es la lucha contra la violencia doméstica, un fenómeno social que los órganos de orden público no deben dejar sin castigo y que no deben tolerar.

Es fundamental para las partes perseverar en sus esfuerzos diplomáticos e intensificar su actividad en tales empeños con buena fe y transparencia. Ello no es solamente posible, sino que es esencial. Todos tienen nuestro apoyo pleno en esa tarea.

Opino que debemos confiar en la profesionalidad y el compromiso de la Misión de la Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo, de la KFOR y de la EULEX, así como de otros asociados internacionales que están en el terreno, para seguir ejecutando sus mandatos como lo han hecho hasta el momento. Mis palabras finales son palabras de agradecimiento y aliento por su labor.

Sir Mark Lyall Grant (Reino Unido) (*habla en inglés*): Permítaseme comenzar agradeciendo al Sr. Farid Zarif su exposición informativa de hoy. Le deseo mucha suerte en su desempeño como Representante Especial interino del Secretario General. Deseo también dar las gracias a su predecesor, Sr. Lamberto Zannier, por su eficaz labor como Representante Especial.

Hoy quiero dar la bienvenida al Sr. Enver Hoxhaj, Ministro de Relaciones Exteriores de Kosovo, y al Sr. Vuk Jeremić, Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia. Agradezco a ambos sus declaraciones.

En el último mes hemos sido testigos de tiempos turbulentos en Kosovo. El Reino Unido estuvo seriamente preocupado con los estallidos de violencia que allí tuvieron lugar, con el saldo de un policía de Kosovo muerto y muchos ciudadanos de Kosovo heridos. Agradecemos el papel desempeñado por la KFOR y la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) tratando de calmar la situación y facilitando los acuerdos entre Kosovo y Serbia para poner fin al tenso enfrentamiento. Instamos a todas las partes a seguir realizando coordinaciones con esos y otros agentes internacionales en Kosovo.

Acogemos con beneplácito el hecho de que no se haya producido nueva violencia e instamos a Kosovo y a Serbia a seguir participando de manera constructiva. Como dijo el Sr. Zarif, la retórica de ambas partes tiene que ser constructiva, no de confrontación.

Es preciso que se calmen las tensiones en el norte, de manera que las personas que viven allí no sufran. En el informe del Secretario General (S/2011/514) se señala que en abril las autoridades de Kosovo llevaron a cabo un censo de población y viviendas en todo Kosovo, con la excepción de la región norte de Kosovo. Es lamentable que las llamadas estructuras paralelas en el norte impidieran a la Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos —UNOPS— llevar a cabo el censo en esa región. Información importante, necesaria para prestar servicios sociales, económicos y de salud a los habitantes de Kosovo septentrional se verá distorsionada.

Ello, sumado al estallido de violencia que tuvo lugar en julio, demuestra cuán volátil es la situación en Kosovo septentrional. Ello también, pone de relieve más que nunca la importancia de llevar a un nivel más estable las relaciones entre Kosovo y Serbia. Por ello apoyamos plenamente y en forma activa el diálogo facilitado por la Unión Europea. Ese diálogo brinda una oportunidad especial de fomentar una cooperación sostenible y práctica entre Kosovo y Serbia y de encaminar a ambos países, de una manera fluida, hacia un futuro seguro y próspero en la Unión Europea.

En el informe del Secretario General se hace acertadamente hincapié en los progresos que se registraron durante la quinta ronda de diálogo. Los acuerdos a los que allí se llegaron, si se aplican adecuadamente, mejorarán las vidas de las personas en Kosovo y Serbia. Insto a los Ministros Hoxhaj y Jeremić a no perder de vista esos progresos, o nuestros objetivos comunes. Los Gobiernos de Kosovo y Serbia deben estar dispuestos a participar de manera constructiva en la próxima ronda de diálogo, prevista para iniciarse este viernes.

Nos alienta la reanudación de las labores del grupo de trabajo sobre las personas desaparecidas, según lo que se señala en el informe del Secretario General. Es fundamental que exista un compromiso constante de ambas partes en este proceso a fin de dar sosiego a aquellos que perdieron a sus seres queridos en los años 1990 y para seguir registrando progresos en la reconciliación regional.

Motivo de preocupación constante es la evaluación del Secretario General de las continuas tensiones entre las comunidades receptoras y los repatriados. El Reino Unido ha apoyado desde hace

mucho la labor de las Naciones Unidas y del Gobierno de Kosovo para garantizar que los repatriados sientan que pueden regresar a sus lugares de origen. En los últimos años mi Gobierno ha entregado más de 3 millones de dólares para apoyar las labores en el ámbito de los repatriados.

Por último, como señalaron el Secretario de Relaciones Exteriores Hague y el Ministro de Relaciones Exteriores Westerwelle el 8 de agosto, los países de los Balcanes occidentales han hecho buenos progresos en materia de democracia y relaciones con sus vecinos en los 17 años transcurridos desde la desaparición de la ex Yugoslavia. Los acusados de cometer crímenes de guerra han sido entregados a la justicia internacional y Croacia ha sido invitada a unirse a la Unión Europea. Desde que nos reunimos la última vez, el número de países que reconocen a Kosovo como Estado independiente ha llegado a 81. Ello demuestra que el progreso de Kosovo como Estado viable independiente es irreversible.

El futuro de Kosovo está en la Unión Europea, junto con Serbia y sus demás vecinos en los Balcanes occidentales. El Reino Unido subraya una vez más su compromiso de trabajar incansablemente para alcanzar ese objetivo.

Sr. Salam (Líbano) (*habla en árabe*): Deseo agradecer al Sr. Farid Zarif su exposición informativa y dar la bienvenida al Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Sr. Vuk Jeremić, y darle las gracias por su declaración. También agradezco al Sr. Enver Hoxhaj su declaración.

Deseamos reiterar nuestro apoyo a la Misión de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) en sus esfuerzos por promover la reconciliación, la seguridad y los derechos humanos. Rendimos homenaje a la UNMIK por su papel en varios ámbitos, entre ellos, las personas desaparecidas y la protección del patrimonio cultural y religioso. Pedimos a las partes que brinden el apoyo necesario a la UNMIK para que pueda cumplir su mandato. Consideramos que la coordinación entre la UNMIK, la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) y la Fuerza de Kosovo debe continuar en el marco de neutralidad al que se hace referencia en la resolución 1244 (1999).

Es alentador que se hayan alcanzado progresos en el diálogo entre Belgrado y Pristina. Ello ha permitido que se avance en muchas cuestiones que facilitan la vida cotidiana de los habitantes de Kosovo, como el

registro civil, la libertad de circulación y los diplomas académicos. Tenemos la esperanza de que esto sienta las bases para la solución de todas las cuestiones pendientes en un espíritu abierto y constructivo. Esperamos también que las dos partes realicen esfuerzos para lograr una verdadera reconciliación entre las comunidades y mejorar así la paz y la seguridad a largo plazo.

Consideramos que la situación actual es muy delicada, ya que allana el camino para los pasos futuros. Toda medida unilateral que exacerbe la situación sobre el terreno repercutirá en el diálogo y la confianza entre las partes, por no hablar de las consecuencias jurídicas. Consideramos desde esta perspectiva los incidentes que tuvieron lugar el 25 y 26 de julio. Instamos a ambas partes a que se abstengan en el futuro de adoptar medidas unilaterales o de recurrir a la violencia. Las instamos a que frenen toda escalada de las tensiones a través del diálogo.

En lo que se refiere a la seguridad, estamos satisfechos ante la relativa calma que prevaleció en la mayor parte de la región durante el período que se informa. Compartimos la preocupación del Secretario General por el aumento de las tensiones en Kosovo septentrional y su evaluación en el sentido de que las cuestiones delicadas sólo pueden resolverse por medios pacíficos y consultas entre las comunidades locales. Exhortamos a todos los interesados en Kosovo septentrional a que desempeñen un papel constructivo para hallar soluciones a las cuestiones delicadas, ya que esto es muy importante para el entorno político y de seguridad.

Además, consideramos que los actuales esfuerzos por conocer el destino de los desaparecidos son muy importantes a pesar de lo poco que se ha avanzado al respecto. Rendimos homenaje a la UNMIK, a la EULEX y al Comité Internacional de la Cruz Roja por sus esfuerzos en ese ámbito.

Por último, en cuanto a las denuncias de trato inhumano y el supuesto tráfico de órganos humanos en Kosovo en 1999, esperamos que se realicen todos los esfuerzos posibles para descubrir la verdad, para que los responsables rindan cuentas y para promover la justicia, la reconciliación y la paz duradera.

Sr. Li Baodong (China) (*habla en chino*): Quisiera dar las gracias al Representante Especial interino del Secretario General, Sr. Farid Zarif, por su exposición informativa. Doy la bienvenida en la sesión

de hoy al Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Sr. Jeremić. Escuché con suma atención la declaración formulada por el Sr. Hoxhaj.

Recientemente, la situación en Kosovo se ha mantenido por lo general estable, pero todavía es delicada y frágil. La situación en Kosovo septentrional donde viven minorías étnicas es sumamente compleja.

China está profundamente preocupada por las recientes tensiones en Kosovo septentrional. Somos de la opinión de que las partes interesadas deben ser cautelosas y dirimir sus diferencias mediante el diálogo y las negociaciones y abstenerse de adoptar cualquier medida unilateral que pudiera cambiar la condición actual de la región y agravar la presente situación.

La cuestión de Kosovo tiene una incidencia directa en la paz y la estabilidad en los Balcanes y en Europa en general. China considera que la soberanía y la integridad territorial de Serbia deben ser respetadas. La resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad sirve de importante base jurídica para resolver la cuestión de Kosovo. La cuestión de Kosovo debe resolverse en el marco de las resoluciones pertinentes y por medios pacíficos como el diálogo, las consultas y las negociaciones entre las partes interesadas.

China se siente alentada por los recientes avances que se han alcanzado en el diálogo entre Serbia y Kosovo. Instamos a ambas partes a que mantengan el impulso y se esfuercen por encontrar cuanto antes una solución mutuamente aceptable.

China felicita a la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo por sus esfuerzos para cumplir su mandato en circunstancias difíciles y apoyamos la constante contribución de la Misión para mantener la paz y la estabilidad regionales. Esperamos que las organizaciones regionales pertinentes sigan desempeñando un papel positivo y constructivo para abordar adecuadamente la cuestión de Kosovo.

China está profundamente preocupada por el tráfico ilícito de órganos humanos en Kosovo. No puede tolerarse ninguna acción que viole el derecho internacional y las normas humanitarias internacionales. La preocupación de Serbia ante esos casos está plenamente justificada. Apoyamos los llamamientos a las Naciones Unidas para que investiguen esos casos.

Sr. Onowu (Nigeria) (*habla en inglés*): Me sumo a los demás oradores para dar las gracias al Excmo. Sr. Vuk Jeremić, Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, por haber compartido con nosotros sus opiniones. Doy las gracias al Sr. Enver Hoxhaj por su declaración. Quisiera también dar las gracias al Representante Especial interino del Secretario General, Sr. Farid Zarif, por habernos brindado una información actualizada sobre la situación en Kosovo.

Nos sentimos satisfechos de ver que se ha vuelto a la normalidad en Kosovo septentrional tras los incidentes ocurridos el mes pasado. Exhortamos a las partes a que sigan manteniendo el impulso para evitar una recaída en la violencia. Deben comprometerse con la misma seriedad a promover la reconciliación y hallar una solución pacífica de las cuestiones pendientes a través de los principios de avenencia y respeto mutuo que han demostrado dar resultados.

Si bien en el informe del Secretario General (S/2001/514) se señala que la situación de seguridad general en Kosovo es estable, sigue estando en una cuerda floja. Los incidentes de ataques contra las comunidades minoritarias y el personal internacional y las tensiones subyacentes en Kosovo septentrional son indicadores de los problemas que prevalecen en el territorio. De particular preocupación es la necesidad de hacer frente a los problemas de inseguridad y otros problemas pendientes que aquejan a Kosovo septentrional. Es necesario que se adopten medidas concretas y concertadas para fortalecer la aplicación de la ley y alentar la celebración de consultas amplias para promover la cohesión social y la reconciliación entre las comunidades.

Elogiamos los esfuerzos realizados por la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) destinados a facilitar el diálogo y las relaciones cordiales entre las comunidades. Valoramos la colaboración existente entre la UNMIK, la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) y los demás actores para fomentar la cooperación y la paz en Kosovo y en la región en su conjunto. Encontrar soluciones duraderas y de largo alcance a las cuestiones del común interés de las comunidades y entre las partes permitirá en gran medida promover una paz y una estabilidad duraderas en Kosovo.

Por consiguiente, instamos a los actores regionales e internacionales a trabajar unidos e

intensificar sus esfuerzos con miras a lograr una solución duradera a los problemas de Kosovo. Asimismo, instamos a las partes a que no permitan que los recelos generados por los incidentes del mes pasado impidan reanudar el diálogo facilitado por la Unión Europea. Ambas partes han de comprometerse a participar de manera constructiva en las negociaciones. Los felicitamos por los resultados alcanzados hasta la fecha y los instamos a seguir participando en el proceso. Compete a la comunidad internacional redoblar sus esfuerzos para preservar los avances conseguidos en esas conversaciones.

En este sentido, instamos a la Unión Europea, a la UNMIK y a otros actores internacionales a seguir prestando el apoyo necesario para que prosigan las conversaciones. Asimismo, subrayamos la importancia de asegurarse de que todos los actores locales participen en el proceso.

Con respecto a la cuestión de los retornos, resulta esencial mantener los esfuerzos que promuevan el retorno voluntario, así como preservar las condiciones necesarias para que se produzca. En este sentido, apoyamos la propuesta de conceder ventajas a las comunidades receptoras que participen en proyectos de retorno. Son necesarios, para sostener estos esfuerzos, tanto la permanente actividad de la UNMIK como el apoyo de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados y de la comunidad internacional.

Nigeria toma conocimiento de la intención manifestada por la EULEX de iniciar la investigación de las denuncias de tráfico de órganos humanos. Subrayamos la importancia de tener en cuenta las opiniones y preocupaciones de todas las partes interesadas. Esto permitirá que los resultados de la investigación cuenten con el mayor respaldo posible.

Para concluir, extendemos un reconocimiento especial a la labor realizada por el anterior Representante Especial del Secretario General, el Sr. Lamberto Zannier.

Sra. DiCarlo (Estados Unidos de América) (*habla en inglés*): Quiero dar de nuevo la bienvenida al Consejo a los Ministros de Relaciones Exteriores, Sres. Hoxhaj y Jeremić. También quiero dar la bienvenida al Consejo al Representante Especial Interino del Secretario General Farid Zarif y agradecerle su exposición informativa. Permítaseme dedicar un momento a expresar nuestra gratitud y estima por el

servicio prestado por el anterior Representante Especial Lamberto Zannier a las Naciones Unidas, así como por su responsabilidad al frente de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). Le deseamos que siga cosechando éxitos durante su mandato como Secretario General de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa.

Quisiera referirme hoy a cuatro cuestiones. En primer lugar, tras los recientes acontecimientos y hechos violentos acaecidos en Kosovo septentrional, damos la bienvenida al entendimiento mutuo alcanzado por los líderes de Kosovo y de Serbia destinado a seguir atenuando las tensiones. Esperamos que ambas partes asuman pacífica y plenamente dicho entendimiento y lo cumplan de manera escrupulosa. Felicitamos a la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) por facilitar el proceso que condujo al entendimiento mutuo y por trabajar para preservar un entorno seguro y permitir la libertad de circulación, con arreglo al mandato derivado de la resolución 1244 (1999).

Como Estado independiente y soberano, Kosovo tiene derecho a extender su autoridad e imponer el estado de derecho en todo su territorio, y a contar con unas fuerzas policiales con mando centralizado. El fortalecimiento del estado de derecho, también en Kosovo septentrional, resulta esencial para el desarrollo de Kosovo como un Estado europeo, esencial para alcanzar el bienestar y seguridad de todos los ciudadanos de Kosovo, independientemente de su origen étnico o lugar de residencia y redundará en beneficio de sus vecinos y de toda la región. Seguimos hondamente preocupados por la presencia en Kosovo septentrional de efectivos de policía del Ministerio del Interior serbio, lo que constituye una flagrante violación de la soberanía de Kosovo y un incumplimiento de la resolución 1244 (1999), que exige la retirada de estos efectivos de la policía militar y de las fuerzas militares.

En segundo lugar, quiero señalar que el diálogo facilitado por la Unión Europea entre Kosovo y Serbia ya está dando sus frutos. En efecto, como resultado de los acuerdos alcanzados hasta la fecha, resultará más fácil viajar por la región, los estudiantes podrán homologar sus títulos académicos en los países vecinos y los ciudadanos podrán disponer de documentos de los registros civiles más fidedignos, lo cual contribuirá a fortalecer el estado de derecho.

Apoyamos la intención de Belgrado y Pristina de proseguir en el mes de septiembre con el diálogo facilitado por la Unión Europea y confiamos en que podrán alcanzar un acuerdo de reciprocidad positiva en la frontera para que personas y mercancías puedan cruzarla libremente en ambas direcciones. Hacemos un llamamiento a ambas partes para que, teniendo presentes sus aspiraciones europeas y los intereses económicos de la región en su conjunto, superen este *impasse* y levanten sus respectivas restricciones comerciales. Resulta lamentable que el Gobierno de Kosovo se haya visto obligado a imponer, en reciprocidad, restricciones comerciales a Serbia. Debemos, sin embargo, reconocer la verdad, que no es otra que, hace más de tres años, Serbia impuso un embargo similar contra las mercancías procedentes de Kosovo.

El diálogo facilitado por la Unión Europea no se refiere al estatuto de Kosovo. Kosovo es un país soberano e independiente. Ni partición ni ajustes territoriales están bajo discusión, e insinuarlo sólo siembra miedo y socava la estabilidad de la región. El diálogo debe tratar del futuro europeo tanto de Kosovo como de Serbia. Ambos se beneficiarán mutuamente de sus respectivos progresos hacia la plena integración europea.

En tercer lugar, damos la bienvenida a los progresos realizados por la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) para dotar del personal, instalaciones y equipamientos necesarios a su Equipo de Tareas encargado de realizar una investigación exhaustiva y transparente de las acusaciones contenidas en el informe presentado ante el Consejo de Europa por el Relator especial Marty. Los Estados Unidos han ofrecido su apoyo al equipo de tareas de la Unión Europea y celebran el nombramiento de su fiscal principal.

El informe del Secretario General señala la positiva cooperación que la EULEX ya está recibiendo de las autoridades albanesas en este y otros casos. Confiamos plenamente en que, con su investigación, el Equipo de Tareas seguirá contando con la plena cooperación de todas las autoridades locales de la región. Apoyamos plenamente la realización por parte de la misión EULEX de una investigación de los hechos denunciados en el informe basado en pruebas y testigos fiables. La legislación de Kosovo y la acción común de la Unión Europea para la EULEX establece

expresamente que la EULEX puede investigar y enjuiciar delitos graves, como los denunciados en el informe, y hacerlo garantizando su independencia. Como ha quedado demostrado con el caso Geci expuesto en el anexo de la EULEX (véase S/2011/514, anexo), la EULEX ya dispone de la jurisdicción y de la capacidad para investigar y enjuiciar también los delitos cometidos fuera de Kosovo.

La afirmación que sostiene que todas las investigaciones de los crímenes de guerra cometidos en el territorio de la ex Yugoslavia se han llevado a cabo bajo la égida del Consejo de Seguridad no es correcta. Ha habido y sigue habiendo hoy en día muchos casos enjuiciados por los tribunales nacionales de la región. Este proceder es inherente a la estrategia de conclusión del Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia.

Por último, quisiera subrayar, una vez más, que los Estados Unidos siguen apostando por un Kosovo estable, próspero, multiétnico y democrático que viva en paz con todos sus vecinos. Acogemos con beneplácito el permanente progreso realizado en la región para superar la difícil herencia dejada por el decenio de 1990. La reanudación de las sesiones del Grupo de Trabajo sobre Personas Desaparecidas, tras un receso de casi un año, infunde esperanzas de que tan difícil herencia podrá tener solución. Asimismo, acogemos con satisfacción los progresos realizados por las autoridades locales en la reintegración en la sociedad de Kosovo de los retornados, ya sean voluntarios o forzados.

Ochenta y un países comparten nuestra comprensión de la región y han reconocido a Kosovo. Una vez más pedimos a los demás países que apoyen la estabilidad de la región, acogiendo a Kosovo en el seno de la comunidad internacional a través de su reconocimiento formal.

Sra. Dunlop (Brasil) (*habla en inglés*): Doy la bienvenida al Excmo. Sr. Jeremić, Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Serbia, a quien agradezco su declaración. También quiero dar las gracias al Secretario General por su informe (S/2011/514). Quiero agradecer al Representante Especial Interino del Secretario General Sr. Farid Zarif su exposición informativa y al Sr. Hoxhaj sus observaciones.

El Brasil también aprovecha esta oportunidad para agradecer al Sr. Lamberto Zannier su competente

labor como Representante Especial en Kosovo y desearle éxito en sus nuevas tareas.

Nos complacen la intensificación de las negociaciones entre Belgrado y Pristina y la voluntad de ambos de lograr resultados concretos. Sería conveniente que se logren avances en los ámbitos del registro civil, la libertad de circulación y la certificación académica, entre otros, ya que pueden aportar mejoras tangibles a la vida diaria de la población de Kosovo. Esos acuerdos tienen el potencial de allanar el camino para el examen de las cuestiones políticas pendientes que deben abordarse. El diálogo es la única manera de crear paz, seguridad y estabilidad en la región.

A pesar de esa evolución positiva, nos preocupa la creciente tensión en Kosovo septentrional. Todas las partes interesadas deben ser muy cuidadosas en esta etapa y evitar agravar innecesariamente la situación. Asimismo, nos preocupa el aumento del número de incidentes que afectan a las comunidades de minorías y al personal internacional en toda la región. Las autoridades pertinentes deben hacer todo lo que esté a su alcance para desalentar la realización de ese tipo de actos.

En cuanto a las cuestiones humanitarias y relativas a los derechos humanos, acogemos con agrado la reanudación de las actividades del Grupo de Trabajo sobre personas desaparecidas sobre una cuestión que es tan importante para la población local. Por otra parte, compartimos la preocupación del Secretario General sobre el reducido número de retornos voluntarios a la región, pese a los esfuerzos desplegados a ese respecto.

El Brasil sigue preocupado por las denuncias de la trata de personas inhumana y el tráfico de órganos humanos en Kosovo. Nos alienta la buena disposición de las partes con respecto a cooperar en la investigación de esos casos, que deben estar sujetos a un examen independiente y digno de crédito. A ese respecto, seguimos abiertos a la posibilidad de explorar opciones que tengan en cuenta la necesidad de que diversas jurisdicciones participen y la importancia de garantizar el cumplimiento con lo dispuesto en la resolución 1244 (1999).

El Brasil reafirma su convencimiento de que la resolución 1244 (1999) ofrece el marco apropiado para una solución negociada que pueda abordar las tensiones de la región. Confiamos en que pueda

lograrse una solución justa y legítima bajo los auspicios del Consejo de Seguridad gracias al apoyo de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y las organizaciones regionales. La labor de la UNMIK es crucial para la estabilidad de la región. La Misión debe disponer de una completa seguridad para llevar a cabo sus importantes funciones.

El Consejo debe seguir examinando de cerca la evolución política en Kosovo y seguir fomentando el diálogo entre Belgrado y Pristina. Los beneficios a largo plazo de ese diálogo deben hacerse patentes a todas las partes interesadas, al margen de las deliberaciones sobre las cuestiones políticas aún no resueltas.

Sr. Sangqu (Sudáfrica) (*habla en inglés*): Sudáfrica quisiera aprovechar esta oportunidad para dar la bienvenida al Representante Especial Interino del Secretario General, Sr. Farid Zarif, al Consejo. Puede contar con nuestro respaldo. Asimismo, deseamos rendir homenaje al ex Representante Especial del Secretario General, Sr. Zannier, por su contribución a la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK).

Una vez más damos la bienvenida al Ministro de Relaciones Exteriores Jeremić al Consejo y le agradecemos su declaración. Asimismo, damos la bienvenida al Sr. Hoxhaj y le damos las gracias por su declaración.

Mi delegación reitera su convicción de que la resolución 1244 (1999) sigue vigente y constituye la base para resolver la situación en Kosovo. El papel de la UNMIK es fomentar la seguridad y la estabilidad en Kosovo, y debe permitírsele aplicar plenamente su mandato, como lo estableció el Consejo. Además, es esencial que la presencia internacional en Kosovo mantenga su posición de estatuto neutral en la ejecución de sus mandatos, de conformidad con la declaración de la Presidencia (S/PRST/2008/44) aprobada en noviembre de 2008.

Sudáfrica apoya el proceso del diálogo entre las dos partes, con arreglo a lo dispuesto por la Asamblea General. Además, estimamos que ese contacto periódico entre las partes es una medida importante de fomento de la confianza que, esperamos, mejore la confianza y permita a las partes abordar las controversias pendientes. A ese respecto, tomamos conocimiento del informe del Secretario General

(S/2011/514) de que se han alcanzado acuerdos sobre medidas políticas encaminadas a mejorar las vidas de las personas de a pie de Serbia y Kosovo en los ámbitos de la libertad de circulación, el registro civil, la certificación académica y otras cuestiones prácticas, como reconocieron hoy en este Salón los representantes de ambas partes. Pese a que el diálogo ha sido suspendido hasta septiembre, instamos a las partes a que colaboren de manera constructiva a fin de resolver todas las cuestiones pendientes y promover la reconciliación una vez que se reanude el diálogo.

Sin embargo, los logros alcanzados en el proceso del diálogo podrían verse socavados por la evolución negativa de acontecimientos sobre el terreno. A ese respecto, nos preocupan los acontecimientos ocurridos el 25 de julio en Kosovo septentrional, que han llevado al deterioro en la situación de seguridad ya tensa en esa zona. Las medidas adoptadas unilateralmente por Pristina pondrán en peligro los progresos logrados por las partes en el proceso del diálogo y, en último término, harán más difícil lograr la reconciliación.

El Consejo ha dispuesto la presencia internacional en Kosovo con el fin de facilitar la paz y la reconciliación. Por consiguiente, cualquier acto de una u otra parte en contra de la UNMIK, la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) o la Fuerza de Kosovo es inaceptable. Apoyamos los llamamientos hechos por el Secretario General a Pristina y a las autoridades de Mitrovica para que demuestren que respetan plenamente la presencia internacional y provean las garantías de que se protegerá y observará la inviolabilidad de las instalaciones de la UNMIK.

En los debates anteriores del Consejo sobre la UNMIK celebrados en febrero (S/PV.6483) y mayo (S/PV.6534), afirmamos que las acusaciones de contrabando de órganos humanos también podrían anular los limitados progresos hacia la reconciliación logrados entre las comunidades de Belgrado y Pristina. Reiteramos nuestra posición de que debe llevarse a cabo lo más rápidamente posible una investigación digna de crédito, completa, imparcial e independiente sobre esas denuncias. Sudáfrica estima que no debe haber impunidad para las violaciones graves de los derechos humanos.

A ese respecto, hemos tomado conocimiento de la declaración formulada por la EULEX de que tiene la capacidad, los conocimientos especializados y la

jurisdicción para gestionar las investigaciones, y de que, en efecto, ha asumido la responsabilidad con respecto a éstas. Asimismo, hemos constatado la creación del grupo especial de tareas de la EULEX. Sudáfrica desea alentar a la EULEX a que proporcione informes periódicos al Consejo sobre los progresos de esas investigaciones.

Para concluir, la reconciliación entre Belgrado y Pristina sirve de la mejor manera posible a la paz, la estabilidad y el desarrollo sostenibles de la región. El diálogo es la única vía para hallar una solución viable y a largo plazo a la situación sobre el terreno y para que la región avance en su desarrollo socioeconómico e integración regional. Sudáfrica sigue dispuesta a colaborar en el Consejo con esos asociados para apoyar ese proceso.

El Presidente (*habla en inglés*): Formularé ahora una declaración en mi capacidad nacional.

Quisiera sumarme a los demás oradores para dar las gracias al Representante Especial Interino del Secretario General, Sr. Farid Zarif, por su exposición informativa exhaustiva sobre la situación en Kosovo y las actividades de la Misión de la Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK).

Asimismo, deseo agradecer al Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Sr. Vuk Jeremić, su declaración. También quiero decir que hemos escuchado con atención la declaración del Sr. Enver Hoxhaj.

En el informe del Secretario General sobre la UNMIK (S/2011/514) se ha expuesto en detalle la situación sobre el terreno en Kosovo. Nos satisface señalar que la UNMIK lleva a cabo sus prioridades establecidas en el mandato para fomentar la seguridad, la estabilidad y el respeto a los derechos humanos en Kosovo y la región, como se establece en la resolución 1244 (1999). En apoyo a esos objetivos, ha colaborado activamente con Pristina y Belgrado, las comunidades de Kosovo y los agentes regionales e internacionales.

Asimismo, observamos con satisfacción que la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, la Fuerza de Kosovo y la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) han seguido llevando a cabo sus importantes funciones en el marco de la resolución 1244 (1999), y cooperando y coordinándose con la UNMIK.

Esperamos que la reanudación de las conversaciones entre Belgrado y Pristina, prevista para los próximos meses en Bruselas, dé pie a la confianza y sentimiento de seguridad necesarios entre las dos partes.

La India siempre ha estado convencida de que la cuestión de Kosovo debe resolverse a través de las consultas y el diálogo entre las partes afectadas. Estamos de acuerdo con la opinión del Secretario General de que este proceso de diálogo puede limar las diferencias entre las dos partes y resolver una serie de cuestiones de larga data que afectan la vida de la población sobre el terreno. Instamos a las dos partes a que muestren flexibilidad, comprensión y creatividad para lograr resultados tangibles. La participación positiva de ambas partes en los procesos de diálogo oficiales y oficiosos podría allanar el camino para seguir progresando en sus relaciones. En ese sentido, valoramos y apoyamos el papel que sigue desempeñando la UNMIK para facilitar ese proceso de diálogo e instamos a las partes a que cooperen plenamente con ella.

Asimismo apoyamos los esfuerzos de la UNMIK para facilitar el trabajo de la Comisión de Ejecución de la Reconstrucción y el Grupo de Trabajo sobre personas desaparecidas. El constante regreso voluntario de refugiados que registró la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados es alentador. Sin embargo, el número de personas que ha regresado sigue siendo muy bajo y hay que hallar soluciones apropiadas para afrontar las tensiones que persisten entre las comunidades de destino y las personas que regresan, así como la integración satisfactoria de todas las comunidades que vuelven.

Nos preocupa la recurrencia de las amenazas a las instalaciones de la oficina de la UNMIK en Mitrovica y el aumento de incidentes que afectan al personal y el material internacionales, en particular las tensiones en aumento y los recientes incidentes fronterizos en Kosovo septentrional. Instamos a las partes a que resuelvan las cuestiones delicadas por la vía pacífica

sobre la base de las consultas y la colaboración con todas las comunidades, evitando toda medida unilateral.

Observamos con preocupación la opinión del Secretario General de que las autoridades de Kosovo siguen siendo fundamentalmente escépticas acerca de que la UNMIK pueda facilitar su participación en iniciativas internacionales y regionales. Esperamos que no traten de socavar el papel de la UNMIK, encomendado por el Consejo de Seguridad, y que cooperen plenamente con ella y con otras instituciones de las Naciones Unidas y la Unión Europea. En ese sentido, lamentamos profundamente el hecho de que el Consejo no aprobara una declaración de la Presidencia sobre los hechos ocurridos recientemente en Kosovo.

Aunque celebramos los esfuerzos que ha realizado la EULEX para investigar las acusaciones de trato inhumano de personas y tráfico ilícito de órganos humanos en Kosovo, hemos observado el interés constante de Serbia por el papel del Consejo de Seguridad en esta investigación. Seguimos apoyando la propuesta de que se cree un mecanismo que goce del apoyo y la confianza de todos los interesados.

Para concluir, quisiera reiterar la posición que la India ha mantenido en todo momento en el sentido de que todas las cuestiones relativas a Kosovo deben resolverse por la vía pacífica mediante las consultas y el diálogo entre las partes interesadas, sin recurrir a medidas unilaterales desestabilizadoras. Sólo de esa manera se pueden satisfacer las aspiraciones de todos los pueblos en cuestión y se pueden instaurar la paz y la estabilidad duraderas en la región.

Vuelvo a asumir ahora mis funciones de Presidente del Consejo de Seguridad.

No hay más oradores inscritos en mi lista. El Consejo de Seguridad ha concluido así la presente etapa del examen del tema que figura en el orden del día.

Se levanta la sesión a las 12.30 horas.